杜伊斯堡港口集团 2017 年年报

## 杜伊斯堡港口集团，2015–2017 关键数据（百万欧元）

| | 2015 | 2016 | 2017 | 变动以 %[1] 表示 17/16 |
|---|---|---|---|---|
| 营业额[2]（包括不可合并的营业额） | 217.3 | 230.0 | **249.7** | +9 |
| 营业额[2] | 195.0 | 205.5 | **222.7** | +8 |
| 资产负债表总额 | 349.1 | 371.8 | **368.8** | –1 |
| 总投资额 | 19.9 | 18.3 | **34.3** | +87 |
| 在扣除利息和税款和商誉摊销费用以及其他资产价值前的收益 (EBITDA) | 37.3 | 40.4 | **40.5** | +0 |
| 集团年度盈余 | 10.5 | 10.8 | **11.7** | +8 |
| 现金流[3] | 22.3 | 31.0 | **24.6** | –21 |
| 员工（固定职员） | 856 | 877 | **896** | +2 |

## 在全部杜伊斯堡港口的货物转运量（含私人商业港口，以 百万 T 为单位）

| | 2015 | 2016 | 2017 | 变动以 %[1] 表示 17/16 |
|---|---|---|---|---|
| 船舶 | 51.9 | 53.1 | **50.2** | **–5** |
| 铁路 | 28.4 | 30.8 | **32.5** | **+6** |
| 卡车[4] | 48.9 | 49.2 | **48.7** | **–1** |
| **总计** | **129.2** | **133.1** | **131.4** | **–1** |

## 杜伊斯堡港口集团的港口货物转运量（百万 T）

| | 2015 | 2016 | 2017 | 变动以 %[1] 表示 17/16 |
|---|---|---|---|---|
| 舶 | 15.6 | 16.2 | **15.7** | –3 |
| 铁路 | 19.1 | 17.6 | **18.8** | +7 |
| 卡车 | 33.9 | 33.1 | **33.8** | +2 |
| **总额** | **68.5** | **66.8** | **68.3** | **+2** |

[1] 百分数四舍五入，舍入允许偏差 0.1。
[2] 销售收入 +/- 库存变化 + 作为资本列示的自产产品和服务
[3] 年度盈余 + 有形固定资产的折旧 + 储备金的变动。
[4] 估算商业港口的卡车转运量。

# 杜伊斯堡港口集 团及业务架构

## 基础设施和上层建筑业务领域

**Duisburger Hafen AG**
杜伊斯堡公有港口的所有人和管理人

**LOGPORT Logistic-Center Duisburg GmbH**
为港区落户提供全方位服务

**logport ruhr GmbH**
鲁尔区的物流地产和模块化服务

## 物流服务

**duisport agency GmbH**
提供交通运输，运输链和物流解决方案

**dfl duisport facility logistics GmbH**
港口物流，仓储服务和设施管理

**duisport rail GmbH**
公有铁路公司和提供铁路连接的灵活合作伙伴

**duisport consult GmbH**
港口和物流方案

**startport GmbH**
为初创企业提供“初创帮助”的物流创新平台

## 包装物流

**duisport packing logistics Unternehmensgruppe**
为生产品工业提供包装物流和运输解决方案

### 地区公司和海外公司:

**duisport packing logistics GmbH**
杜伊斯堡/埃森/威斯特法伦

**dpl Weinzierl Verpackungen GmbH**
辛钦格/慕尼黑/奥芬巴赫/兰格林根/麦琴根

**Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG**
辛钦格/申海德/费尔堡/兰格林根

**dpl Chemnitz GmbH**
凯姆尼茨/埃尔福特

**dpl International NV**
安特卫普

**duisport Industrial Packing Service (Wuxi) Co., Ltd.**
无锡

**duisport packing logistics India Pvt. Ltd.**
浦那（孟买）

**BREEZE Industrial Packing GmbH**
汉堡

## 合同物流

**Bohnen Logistik GmbH & Co. KG**
运输，仓储，IT和咨询 — 为客户提供持续性系统方案

## 参股

**DIT Duisburg Intermodal Terminal GmbH**
logport 港区三式联运集装箱场站

**Masslog GmbH**
大宗货运转运场站（特别是进口煤炭）

**D3T Duisburg Trimodal Terminal GmbH**
logport 港区三式联运集装箱场站

**DistriRail B. V.**
多式联运的独立铁路承运人

**EILS – Emballages Industriels Logistique & Services**
位于米卢斯和斯特拉斯堡的包装物流

**dev.log GmbH**
和赢创工业集团合作为发展吕尔斯多夫（Lülsdorf）地区的合资公司

## 参股

**Antwerp Gateway N. V.**
海港集装箱场站，安特卫普

**Umschlag Terminal Marl GmbH & Co. KG**
针对北鲁尔区的多式联运铁路场站

**Heavylift Terminal Duisburg GmbH**
杜伊斯堡外港的重货场站

**Railport Terminal İşletmeleri A. Ş.**
和土耳其 Arkas 控股集团的合资公司

**Great Stone Industrial Park**
为发展铁路港而投资参股管理公司

**IPS Integrated Project Services GmbH**
正对基础设施建设以及机械制造行业的全球性工程物流

duisport

*excellence in logistics*

# 变化

duisport 设计未来

## 杜伊斯堡港口集团 2017 年年报

世界在发展。德国最后两座矿山 Prosper Haniel 和 Ibbenbüren 将于 2018 年关闭。德国的煤炭工业就此成为历史。数字技术正在以前所未有的速度迅速改变物流。难道就没有任何保留原貌的事物了吗？当然有。

杜伊斯堡港依旧是原来的杜伊斯堡港。依旧承担着对于当地和当地居民的责任。承诺着当地居民一起携手共创成功的未来。凭借自身的专业能力将新时代的挑战转化为机遇，共同创造全新的未来。这一点自始至终未曾改变。

# 目录


**董事会主席致辞** 8

**监事会报告** 12

**董事会/监事会/合作发展委员会** 16

**关于公司** 18

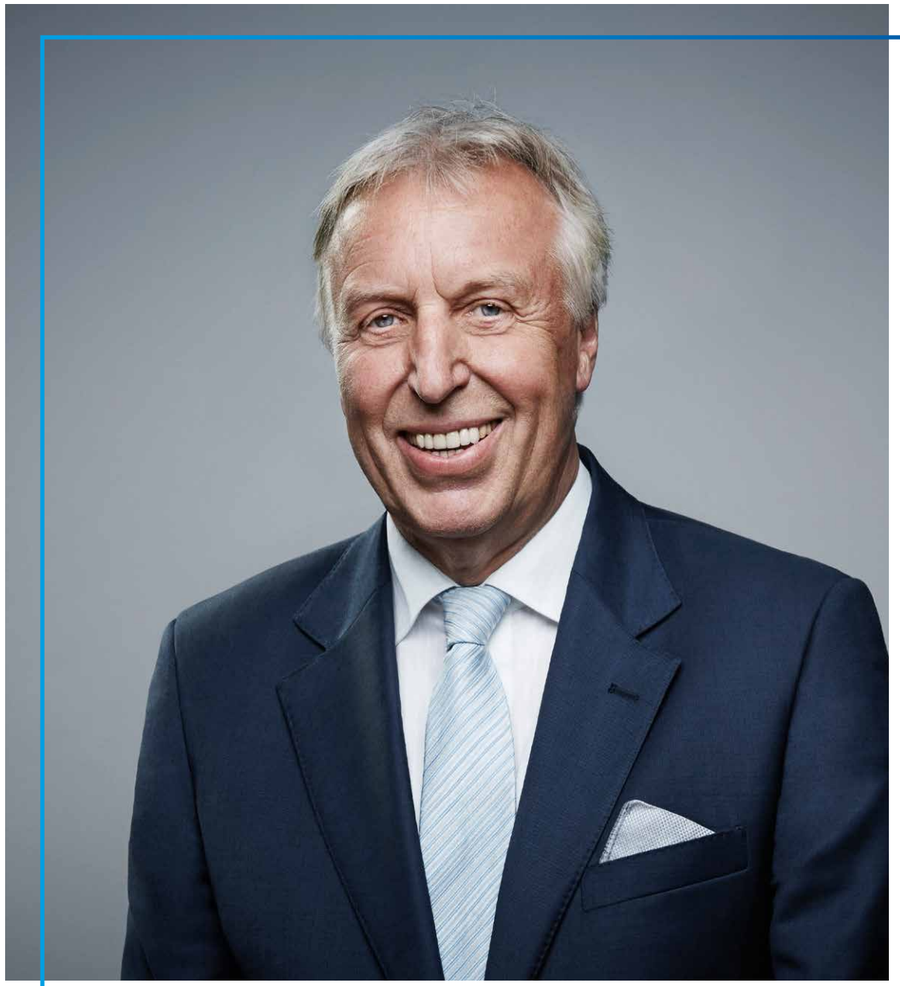
**集团财务状况变动表** 66
I. 集团现状 66
II. 财务报告 66
1. 框架条件 66
2. 资产、财务和盈利状况展示 67
III. 预测、风险和机遇报告 79
1. 风险和机遇报告 79
2. 关于机遇和风险状况的总体评估 82
3. 预测 82
IV. 可持续性 84
V. 根据《股份法》第 312 条第 3 款的声明 85

**年度财务报表** 88
杜伊斯堡港口集团 88
杜伊斯堡港口股份公司 100
附件和集团附录 108
审计师的审计意见 136
股东 138

**图片来源和数据来源** 140

**版权信息** 142

**港口规划** 143



**Erich Staake**
杜伊斯堡港口股份公司董事会主席





Dear Sir, dear Madam,

让我们回顾一番成功的 2017 财年。我们将继续尽一切努力，在未来延续这一成功。但我们也面临着巨大挑战。

我们密切关注关于保护性关税的国际讨论，这可能会引起危险的保护旋涡。因为 duisport 和其客户的进一步经济收益，在全球化的世界范围内与自由市场有着非常紧密的联系。

这一年里我们经历了德国历史上一个非常重大的转折点。煤矿开采为德国成长为成功的工业国家奠定了基石，随着 Bottrop 和 Ibbenbüren 两处煤矿的终止开采，煤矿开采也走到了尽头。但这也带来了新的机遇。因为采矿工作形成了大量未使用的棕地，即未使用的休耕地，这些土地可以为物流业所用，为未来的业务发展打下基础。北莱茵-威斯特法伦州的物流部门提供了超过 600,000 个就业岗位——这比采矿业的繁荣时期还要多。

十年前，duisport 与 RAG Montan Immobilien GmbH 起成立了合资企业 Logport ruhr GmbH，以便让这些矿山空地为物流企业所用。之后我们携手开创了成功的物流港口方案——已经在曾经的棕地上开发了坎普-林特福尔特市 logport IV

园区和奥伯豪森市 logport V 园区。正在规划接手和开发莱茵鲁尔区的 RAG 土地。约 8,000 公顷 RAG 土地的使用得到了州政府的支持。正如 CDU 和 FDP 的联盟协议所述：“通过土地回收来处理工业污染棕地是一项面向未来的任务。”

但在设计未来方面，duisport 还参与其他经济领域。因此，电子商务的重要性将继续显着增长。消费者希望尽快交付已订购的产品。物流作为工业和客户之间的纽带，需要不断优化供应链。数字化转型将成为日益密切的供应链网络的驱动力。

我们最近与工业合作伙伴一起建立了 startport 物流创新平台。通过该平台，初创企业以及来自工业界和科学界的实践伙伴可以找到工业和物流的最佳联网解决方案。我们的目标在于将 startport 迅速发展成为非常规物流创新的摇篮。

创新的工业生产工艺是我们积极参与的另一个未来领域。3D 打印等增材制造工艺将大大缩短“上市时间”。借助 3D 打印机，可以采用按需印刷工艺根据数字设定值生产几乎任何产品，我们将见识到突破性的创新。

我们正与杜伊斯堡埃森大学等强大的合作伙伴携手建立一个 3D 打印中心。通过这种方式，我们希望将增材制造的潜力转移到工业实践中，以便为价值创造链中的运输物流变化作好准备。

杜伊斯堡港已经发展成为一个主要的汽车产业集群。继大众和奥迪之后，现在戴姆勒股份公司 (Daimler AG) 也在杜伊斯堡港为梅塞德斯-奔驰 Vans 业务部门的全球生产网络提供 SKD 和 CKD 业务。在杜伊斯堡港的汽车工业总共创造了大约 2,000 个就业机会。我们还为扩大和加强北威州汽车制造能力作出了宝贵的贡献。

在设计未来方面，我们将对目前已经非常卓越的多式联运网络的持续发展继续给予关注。由此我们能够与北德和比荷卢经济联盟海港的所有海上商品流建立密切联系。为了进一步优化对于所有欧洲贸易走廊的覆盖范围，我们正在加强与亚得里亚海域最重要的意大利海港——特里斯特之间的铁路货运和拖车货运联系。

我们与中国最大的国有物流企业携手并肩，共同沿着丝绸之路倡议“一带一路”的走廊地带不断发展。由此实施覆盖整块亚欧地区的大项目。在此背景下，杜伊斯堡港参与了白俄罗斯明斯克市附近面积逾 90 平方公里的大型工业和物流园“Great Stone”的建设。





目前，杜伊斯堡港与诸如重庆、武汉和义乌等多个目的地之间每周有 25 列次的火车联系。在过去的一个财年里，中欧班列运输了超过 100,000 万件标准箱。通过丝绸之路沿线的基础设施措施以及海关模式的协调化努力，最终定会将中国与杜伊斯堡港之间的运输时间从目前的 16 天缩短到 10 天以内。该措施将会增加中国列车的转运量，工业客户也将从此中得到重大激励。

杜伊斯堡港通过持续贯彻的国内和国际网络管理，其作为中欧最重要的物流枢纽和通往北威州的门户，地位将通过这些措施得到巩固和加强。目前，我们在全球大型港口排名中排名第 36 位。在该排名的 Top 100 港口中，我们是唯一的内河港，并且规模超过法国和意大利的任何港口。我们引以为傲。

港口之所以能够取得成功，最重要的当然是员工的忠诚和投入。我还要感谢我们的业务合作伙伴、股东和我们监事会的密切合作。我们将携手共同应对未来的挑战。

**ERICH STAAKE**

董事会主席，杜伊斯堡，2017 年 7 月 4 日

**Hendrik Schulte 博士**
杜伊斯堡港口股份公司监事会主席

Dear Sir, dear Madam,

在 2017 财年，监事会通过监事会会议上的季度报告和董事会报告，了解了公司及其关联公司的现状和发展以及所有重大业务交易。监事会通过该方式，并通过对所提全部事务进行的深入讨论，确信了企业管理的合规性。

在 2017 财年共召开了四次监事会会议。在这几次会议中，监事会对本集团所有的重要议题进行了磋商，并通过了大量决议。2017 财年尤为重要的议题，便是关于杜伊斯堡港口集团沿新丝绸之路作出投资和收购宝恩集团的讨论和决定。

针对关于关联公司的 2017 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间的董事会报告（关联公司报告），由 Deloitte GmbH 会计师事务所按照法定条款进行审计。该审计没有提出任何异议，因此发布了无保留意见的审计意见。

对于 2017 财年的年度财务报表，包括董事会的簿记情况和财务状况变动表，由全体股东大会选定的特许结算审计人 Deloitte GmbH 会计师事务所按照法定

条款进行审计。该审计表明，杜伊斯堡港口股份公司的簿记情况、年度财务报表、集团合并报表和财务状况变动表均符合法律规定和公司章程。

由监事会进行审计产生的最终结果也没有产生任何异议。

监事会在最近的会议中通过了杜伊斯堡港口股份公司董事会提交的年度财务报表、集团合并报表和财务状况变动表。上述几份年度报表根据德国证券交易法第 172 条制定。

监事会批准了董事会的建议，从杜伊斯堡港口股份公司所得的 10,059,207.66 欧元的结算利润中抽取 4,200,000.00 欧元分配给股东，将剩余部分设置为法定储备金。

**HENDRIK SCHULTE 博士**

监事会主席，杜伊斯堡，2018 年 7 月 4 日

## 董事会

**商学硕士 Erich Staake**
董事会主席

**教授、工学硕士 Thomas Schlipköther**
董事

**Markus Bangen**
董事

## 监事会主席团

**Hendrik Schulte 博士**
（于 2017 年 9 月 27 日成为监事会成员，于 2017 年 12 月 6 日成为监事会主席）
北威州交通部国务秘书，杜塞尔多夫

**Michael von der Mühlen**
（任职至 2017 年 12 月 27 日）
北威州建筑、住房、城市发展和交通部国务秘书，杜塞尔多夫
监事会主席

**Sören Link**
杜伊斯堡市市长
监事会副主席

**Patrick Opdenhövel 博士**
（于 2017 年 9 月 27 日成为监事会成员，于 2017 年 12 月 6 日成为监事会副主席）
北威州财政部国务秘书，杜塞尔多夫

**Jörg Hansen**
（任职至 2017 年 12 月 27 日）
北威州财政部部长，
杜塞尔多夫
监事会副主席

**Ursula Lindenhofer**
杜伊斯堡港口股份公司会计，杜伊斯堡
监事会副主席

## 监事会

**Heidi Batkowski**
经办人，
duisport packing logistics GmbH，杜伊斯堡

**Ulrich Brottmann**
电工，
dfl duisport facility logistics GmbH，杜伊斯堡

**Torsten Burmester**
北威州经济、改革、中小企业和手工业部中央部门负责人，杜伊斯堡

**Susanne Pollmeier**[2]
经理，Beteiligungsverwaltungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen mbH，杜塞尔多夫

**Winfried Pudenz**
（暂停委托至 2017 年 7 月 5 日）
北威州交通部部长，杜塞尔多夫

**Kirsten Stecken**[1]
北威州交通部部长部长，
杜塞尔多夫

**Thomas Susen**
（暂停委托自 2017 年 7 月 5 日）
杜伊斯堡市议员

**Udo Vohl**[3]
杜伊斯堡市议员

**Bernhard Waltenberg**[3]
技术员工，
duisport packing logistics GmbH，杜伊斯堡

## 企业发展委员会

**Wolfgang Clement 工学博士**
曾任联邦部长，波恩

**Heinz Lison**（逝世于 2018 年 5 月 20 日）
董事会成员和荣誉主席
Unternehmerverbandsgruppe e. V.，
鲁尔河畔米尔海姆

**Herbert Lütkestratkötter 工学博士**
曾任
豪赫蒂夫股份公司董事长，埃森

**Reinhard Quint**
曾任
ThyssenKrupp Services AG 股份公司董事会成员，杜塞尔多夫

**Stephan Reimelt 教授、工学博士**
高级顾问兼合伙人，就职于
博龙资产管理有限公司

**Hans Rolf 博士**
律师，科隆

**Matthias Ruete 博士**
欧盟委员会移民和内务总局局长，布鲁塞尔

**Michael ten Hompel 教授、博士**
弗劳恩霍夫物流
和物流服务研究所负责人，多特蒙德

**Matthias von Randow**
德国航空运输业联合会 (BDL) 首席执行官，柏林

**Ludolf von Wartenberg 博士**
曾任国务秘书，柏林

[1] 审计委员会主席。
[2] 审计委员会副主席。
[3] 审计委员会成员。

# 交接班

德国莱茵和鲁尔工业中心告别了煤矿开采的历史。博特罗普的 Ibbenbüren 和 Prosper-Haniel 矿山将在 2018 年进行最后一次交接班，这会唤起人们对历史的记忆，同时也将是一个令人伤痛的场景。许多人会问：之后会怎样？在历经了 200 多年的煤炭开采工业史之后，最后一次交接班之后，又该何去何从？

答案的中心在杜伊斯堡港，在 301 年前，位于鲁尔河口的这个港口成为第一个煤矿港口，为“黑金”的跨境销售提供了前提条件。

而 300 年后的今天，杜伊斯堡港并没有因矿山时代结束而受到猝不及防的打击。因为杜伊斯堡港一直在与时俱进。在煤矿开采鼎盛时代结束后，相应产生了著名的杜伊斯堡“煤炭岛”：拥有 500 多个储油罐，储备有 100 多万吨矿物油的油罐区，通过管道与该区域临近的大型炼油厂相连。

随着国内煤炭需求的不断下降，越来越多的煤矿关闭，该港口助力于弥补所产生的供应缺口。

20 年前，煤炭和矿石的物流量占到杜伊斯堡货物转运量的 70%。而现在煤炭大约只占杜伊斯堡港转运额的 10%——然而这些煤炭为进口煤炭，对确保发电厂和钢铁生产的基本需求来说，却是不可或缺的。duisport 仍然是继汉堡之后的德国第二大煤炭港口，但煤炭输送量却与日俱下。

杜伊斯堡货运业务的新增长点如今为装运汽车零部件和电子产品、机械产品、化学产品或家具等的集装箱。这些产品已占到 50% 以上的转运额，而且每年都呈现增长之势。

将变化转化为机遇的能力也在此时得以凸显：近年来 duisport 已成为莱茵和鲁尔地区彻底变革的联合设计师，在某些意义上来说堪称变革先驱。同时随着经济供应链的不断复杂化，duisport 也推动着跨大陆运输网络的不断发展。同样与大学、研究机构和主要工业公司联合推动物流过程的数字化。

最近也在构建新的结构，以激励莱茵和鲁尔地区的创业文化。自 3 月中旬以来，有五家初创企业进驻 startport 创新中心，并致力于开发新的数字化物流解决方案。该创新中心在建筑工程领域的合作伙伴包括杜伊斯堡埃森大学和多特蒙德的弗劳恩霍夫物流研究所以及赢创工业集团、莱茵集团和 Klöckner Co.等知名公司。

duisport 当然也承担着气候和能源转型的责任：正与西门子、赢创工业集团、莱茵集团等公司携手，致力于开发气候友好型水域和陆地能源供应的新途径，并正在测试针对交通管理的新控制技术。

同时，在过去的二十年里，这家港口公司一步步成为莱茵和鲁尔地区的主要经济推动者。过去 20 年里，在港口覆盖区域创造了近 30,000 个就业机会。在 logport Ruhr 合资企业中，duisport 和 RAG Montan Immobilien GmbH 一起将曾经的矿区开发成新的商业和物流枢纽——例如在坎普-林特福尔特市和奥伯豪森市所做的开发，期间再次创造了约 2,000 个新的工作机会。

以此为模板，duisport 和科隆附近吕尔斯多夫的赢创工业集团等合作伙伴一起，正在杜伊斯堡-瓦尔苏姆的前造纸厂场地和其他未来发展基地上，针对大型发展项目推展准备工作。一如过去 300 多年，duisport 一直是莱茵-鲁尔地区忠诚、创新和可靠的合作伙伴，在 2018 年的交接班自然也是如此，而且迈向未来的脚步从未停歇。我们创造新的机遇——干得漂亮！

## 矿山工程师如何拯救港口

20 世纪 50 年代中期，采矿业和杜伊斯堡港共同负责了历史上最苛刻的工程项目。历经整整十年，直至 1966 年，港口下方的煤矿才被邻近的 Westende 煤矿精确掌控，否则整个港口水平面可能会平均降低两米左右。当时 Gelsenkirchener Bergwerks AG 凭借其矿山开采技术也斡旋其中，保护杜伊斯堡港免受淤塞侵害——这简直是足够写入史书的杰作，也是北威州物流行业就业机器杨帆未来的造福之举。此外；一年后，Westende 煤矿停产了。

**1820**
3556 名员工// 41 万吨

**1900**
228,593 名员工// 6010 万吨

**1945**
276,192 名员工// 3330 万吨

**1990**
100,949 名员工// 5460 万吨

**2000**
48,679 名员工// 2990 万吨

## 鲁尔矿区关键数字

# 物流深思

## startport – 创新平台

物流行业在发展。因此需要采用面向未来的解决方案。因此，duisport 与业界合作伙伴共同创立了 startport 创新平台。在杜伊斯堡内港 Werhahnmühle 综合园区，前途无限的初创企业能够获得多种支持，针对物流和供应链领域的未来导向型产品和服务提出创意方案，并以最佳条件将创意投产上市。

“通过全球最大内陆港口中的创新平台，将进一步加强 NRW 的创始地位。”

Andreas Pinkwart
北威州
经济与数字部部长

## startport 创新平台

duisport 2017 年与工业合作伙伴一起建立了startport 物流创新平台。在杜伊斯堡内港的创新环境中，该平台为初创公司提供开发创新物流解决方案的机会。目前有五家处于不同发展阶段的初创公司。这些公司利用 Werhahnmühle 综合园区所具备的良好工作环境，与杜伊斯堡港口股份公司的管理人员、研发人员和物流专家密切合作。startport 平台通过这种方式支持初创企业，帮助他们进一步开发创意理念，推出适销对路的成熟物流产品或物流服务。

Erich Staake 谈及 startport 平台：“我们的工业内核必须与高性能物流模式联网。 startport 需要成为物流创新的摇篮。”

杜伊斯堡港口股份公司的董事会主席 Erich Staake 和北莱茵-威斯特法伦州经济与数字部部长 Andreas Pinkwart 在 startport 办事处的开幕式上为 startport GmbH 的 Logo 共同揭幕。

## 可持续发展项目

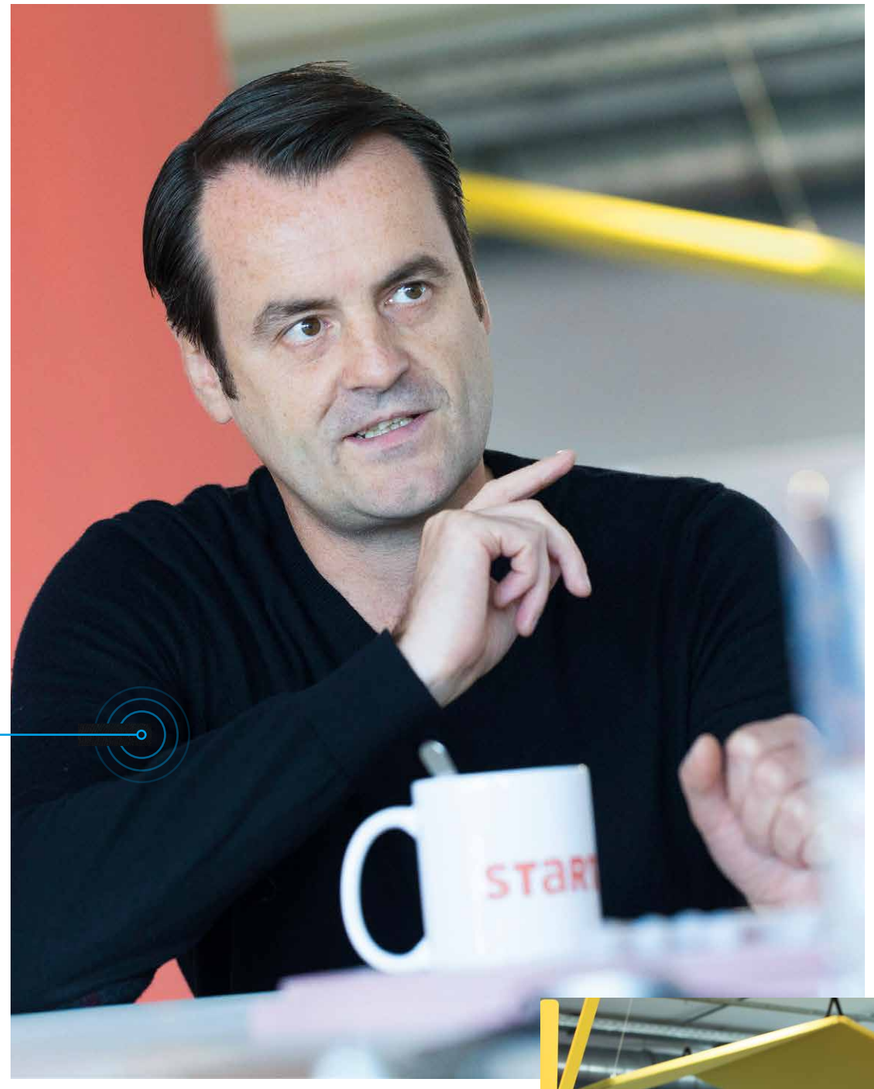
duisport 已经与杜伊斯堡埃森大学携手开发出了能源和气候保护综合方案，以便为能源转型作出有针对性的贡献。携手西门子、RWE Supply & Trading GmbH 和 Innogy 等业内强大合作伙伴，我们始终致力于在杜伊斯堡港实施此项目。

凭借为电动汽车、有机太阳能电池或交通管理系统安装充电桩基础设施等创新型可持续项目，杜伊斯堡港不断发展成为能源转型的中心。

## 交通管理系统

借助与西门子合作开发的交通管理系统，我们避免了杜伊斯堡港周围的交通拥堵，从而减轻了居民的交通噪音负担。此外，duisport 还与物流专员一起制定了区域交通方案，每年将超过 100,000 辆次的卡车从公路转移到铁路交通和内河航道上。

# 莱茵和鲁尔地区全新的创业精神具有磁体一样的磁吸效应




曾经在鲁尔地区占据统治地位的煤矿开采业于 2018 年谢幕，与此同时，在这块地区展现了一种全新的精神。创业精神在这片土地上兴起——其雨后春笋式的发展之势堪比当时的采矿业。杜伊斯堡内港的 startport 平台将在未来的物流和工业解决方案领域发挥重要作用。与此同时，“鲁尔创业者联盟 (Gründerallianz Ruhr)”在埃森开始了“关税联盟”方面的工作——这是创业背景下的第一个启动和协调中心，由鲁尔倡议联盟 (Initiativkreis Ruhr) 启动。在采访中，东道主 **Erich Staake**（杜伊斯堡港口股份公司的董事会主席和 startport 平台创始人）和杜伊斯堡的 **Christian Lüdtke 博士**（创业者联盟鲁尔地区创业协调员和柏林的数字化咨询公司和初创锻造车间 etventure 的创始人和总经理）谈及了创业背景的当前形势。问答环节很快转换成热烈的思想交流。

Staake 先生，在完成 startport 平台的启动阶段后，您进一步作何打算、您如何评价初创企业的发展势头?

**Erich Staake:** 我很感激并且深为感动，是 duisport 团队的奉献精神和热情投入将这个全新的项目带入正轨。与学术界和工业界的许多合作伙伴的密切合作，也是成功的重要因素。但最终还是取决于五家初创企业的年轻人们，是他们创造了成功。他们满怀着热情不断努力。事业已经初具规模，未来将会有更多需求。空间基础已经达成，我们需要担心的是未来的拓展。这证实了我们的方法，将工业和物流更紧密联网的想法也会产生此类需求。我从其中汲取到了前行的勇气。

**Christian Lüdtke 博士**

创业者联盟鲁尔地区创业协调员和柏林的数字化咨询公司和初创孵化器 etventure 的创始人和总经理

startport 平台与莱茵和鲁尔地区的其他创业中心的内容定位有什么区别？

**Erich Staake:** 区别之一在于时间因素。其他地方的初创公司通常有半年的时间来将他们的创意推向市场，而我们决定陪伴这些年轻人整整一年。此外，我们还专注于工业和物流领域的话题探讨、与赢创工业集团和 Klöckner & Co 等专属合作伙伴的合作、与大学、咨询机构和大批倡议联盟成员的合作，作为培养土壤推进具体的创新解决方案的快速发展，以应对未来的挑战。由此凸显出该基地的优点，工业和物流的联网在这块欧洲领先的物流地区意义重大，且该基地同时也是一个中心工业区。

Lüdtke 先生，您具有自己的创业经验，并以创业协调员的身份陪伴着杜伊斯堡 startport 项目的发展。在推动建成更庞大的莱茵和鲁尔地区创始人网络方面，您认为 startport 起到什么作用？

**Christian Lüdtke:** 类似于灯塔效应。期间创始人和工业与物流企业携手努力，共同创造出未来解决方案。我们认为，针对鲁尔区企业对企业业务的其他领域集中类似重点，同时从柏林将终端客户业务的工作进行整合，是一项有意义的举措。

鲁尔地区当前基本创业背景为何？

**Christian Lüdtke:** 我们决定，通过我们的号召来呼吁潜在的创业者，发挥一呼百应的功效。我们在此广开欢迎之门。一个运转良好的工业中心的存在，为我们提供了更多的发展动力。年轻人看到：高质量、高密度的工业企业能生成大量数据，同时在实践中必须应对各种各样的挑战。因此，初创企业能够更加快速地启动。但许多创业者联盟的形式更为松散。我们将在鲁尔创业联盟中推出一张具有可辨识性的名片视为己任。关于初创企业，这是一段值得讲述的精彩故事，也是一件功勋卓著的创举。但我们也知道，我们不能够重复鲁尔地区过往的历史。此外还必须在特拉维夫、巴黎、斯德哥尔摩、汉堡、慕尼黑和柏林探讨这一举措。鲁尔地区现存的传统企业并不会阻碍该地区新形象的发展，而是会支持新形象的建设。该地区为初创企业提供沃土，对此其他地区只能投以钦羡的目光。但这一段故事目前仍然任重道远。

即使是在行业内部，也并不是人人都知道鲁尔地区的哪一个初创企业正在进行哪一项主题研究，以及这一道路最终将通往何方。创业联盟的任务是什么？

**Christian Lüdtke:** 的确如此。对于创业者来说，当然不该从总体规划方面讨论这个问题。我们必须在此背景下给创业者自己决定努力方向的机会。其中包括失败的权利。我们需要的是有勇气的伙伴、能从混乱思绪中提取出创意的伙伴。与此同时，该地区必须搭建起可靠的合作平台，新的创意才能由此繁荣发展。我们的任务在于从这次革新运动中产生吸引力，吸引外部的创业者进驻，激发创新之风。最多在十年之后，投资者的目光将会关注下列主题：当地的创业背景必须具有足够的吸引力，以吸引当前尚且还是初创公司的企业为未来的初创企业投资，并能够获得收益。

startport 为当前的五家初创企业提供了快速开发具体的创新解决方案，以应对物流行业现有挑战的机会。

**Erich Staake:** 我坚信我们能够成功为这一发展形势创造出这样的生态环境。而在此之前本地区没有人相信，这样的精神会诞生在这片土地，且由年轻人主导，他们愿意为此做出努力并提供大量的支持。莱茵和鲁尔地区就此实现了突破。

**Christian Lüdtke:** 该地区延续 200 多年的工业历史遗传因素凸显出来：在鲁尔地区依旧延续着克服挑战和充满干劲的传统精神。这种心态推动着创业热情……

“此类解决方案充满潜力，能够成为本地区的独有特征。”

**Erich Staake**
杜伊斯堡港口股份公司董事会主席

**Erich Staake:** 这种共同的努力有助于防止重蹈过去的历史。如今，未来在这里已经初现雏形，例如在钢铁领域，钢铁这一富含传统意义的材料已经作好创新准备，以迎接未来的挑战。亦或是物流领域，物流行业定将满足工业和商业领域全新移动解决方案的要求，以及气候保护方面的挑战。

关于物流所起到作用：在未来的数字网络经济中，您认为这个成长中的行业的作用是什么、物流行业是否确实是此次联网举措的先驱？

**Christian Lüdtke:** 是的，就我们而言，工业和物流的联系正变得愈来愈密切。物流和汽车行业是未来的核心主题。我们必须携手应对挑战。如果这些初创公司能够成功运作，我们不仅能够解决莱茵和鲁尔地区本身的交通拥堵和供应问题，还可以为世界大都市聚集区的重大挑战提供解决方案模型。

**Erich Staake:** 完全同意。我很高兴我们 startport 平台的初创企业中已经有了这样的开端：因为重点主要在于管理卡车交通的数字化解决方案、优化卸载和转装的流程，或将多种交通载体智能联网。此类解决方案充满潜力，能够成为本地区的独有特征。





莱茵/鲁尔地区作为德国初创区域当前排名第二的区域，若要取代首都柏林成为第一，还需要付出哪些努力？

**Christian Lüdtke:** 在此情形下，成为统计排名表上的第一名并非我们的初衷，也没有多大意义。我们应该关注自身，并自问还存在哪些具体的漏洞。我们的主要主题在于：我们应该尽一切努力展示我们的创业能力，以便扩大创业发展和创业成功的可能性。

但人们不禁要问，该地区的年青和创意人群最终会被带往何方。目前为止，鲁尔地区的许多大学毕业生在毕业之后会前往南部或国外。

**Erich Staake:** 在我这些年从事于鲁尔倡议联盟 (Initiativkreis Ruhr) 期间，哀叹的情绪始终伴随着我。我们必须继续加强这种精神：这里值得抓住机会、一起努力。但在我看来，似乎本地区的年轻一代对机遇持全新的开明态度，他们如今也加入了创业者的队伍。挑战的内容已经改变，同时也需要传统企业具有灵活性和敢于创新的意愿。如能源经济在当代成为巨头行业之一；这个主导产业将再次对下一代产生强烈影响。到处都可以看到，我们如何为初创企业创建开明和开放的灵活护栏，为它们创造自由发展空间。我被称为现实主义者，而不是占卜家。但我有良好的预感。但工商局最新的创业者调查问卷显示，北威州的创业还缺少资金的支持，且过度的官僚政治制约着创业的发展。

**Christian Lüdtke:** 过度的官僚政治成为前进的障碍，但也不能算作排除标准。资金支持方面也在发展：鲁尔倡议联盟和北威州银行启动了创业者基金，为年轻的创新企业投资共计约 3500 万欧元以用作风险资金。这是良好的开端，并且填补了迫切的需求漏洞。目前的任务在于吸引其他投资者为全新的创业环境和经济机遇提供支持。

**Erich Staake:** 形势会越来越好。我们 startport 平台很高兴很快将迎来一家享有全球声誉的知名公司作为进一步的专属合作伙伴，并支持我们的初创企业。这样的成功对于我们的创业背景和鲁尔区而言具有磁吸效应。

采访：**Peter Lamprecht**，曾任德国周日环球报刊的驻地记者 (Welt am Sonntag)

# 太阳能创造璀璨未来

## 港口作为“能源转型的中心”

港口与能源——这一组合越来越多地成为社会讨论的焦点。其中 duisport 展现了其作为能源转型先驱的作用：杜伊斯堡港配备有机超薄太阳能电池，可在多达 1000 万平方米的外墙和屋顶区域生成太阳能。已经在 Freihafen港区的一处房屋上安装了第一批太阳能电池。

## 太阳能电池和电动汽车

我们正在与 Innogy 一起，利用最先进的太阳能解决方案和电动运输系统将杜伊斯堡港扩展为“能源转型中心”。已经在 Freihafen港区的一处房屋上安装了第一批有机超轻太阳能电池。成功的试运行后，在杜伊斯堡港多达 1000 万平方米的外墙和屋顶区域利用太阳能发电的潜力将凸显出来。此外，待时机成熟后我们的运输车辆也将转而使用电动汽车。Innogy 为充电桩基础设施的建设提供支持。

“以可再生能源为动力的电动汽车能减少城市噪音和颗粒污染。第一个创新型车队如今已经开始调整。”

**Elke Temme**
innogy SE 电动汽车部门主管——已任职十年
联网充电技术的提供商

## 液化天然气加气站

液化天然气是柴油燃料的环保替代品。在 RWE Supply & Trading GmbH 和杜伊斯堡埃森大学的支持下，在欧洲区域发展基金 (EFRE) 支持的一个项目中证明了液化天然气在港口常用转运设备中的实践投用。此外，多式联运移动式液化天然气加气站将在今年内投入运营。目前正在规划用于内河船舶、卡车和铁路列车的固定式液化天然气加气站。

# 未来的核心技术

## 杜伊斯堡港新建 3D 打印中心

实现复杂的结构、同时非常轻便和稳定：通过增材制造——未来的核心技术提供更多方案。因此，duisport 与杜伊斯堡埃森大学合作建立了一座 3D 打印中心：AM LAB 将技术的潜力带入工业实践。

## duisport 数字化

duisport 面临着数字化挑战。通过对所有业务领域的工作流程进行站略重新定位，我们正在利用数字化巩固我们的领先地位。我们的数字化项目专注于网络化和可视化，始终致力于满足客户需求。这些意味着新的增长，正如创立 logport I 园区之后的这 20 年。而新的增势也带来了新的任务，为 duisport 创造了新的工作机会。

# 数字化挑战

我们正与杜伊斯堡埃森大学等合作伙伴携手在杜伊斯堡港内建立一个 3D 打印中心。借助多台数字化控制的“3D 打印机”并通过与汽车公司、医疗技术公司、钢铁公司和机械工程公司合作，我们创建了多条专业的生产线。

### 我们的目标：

在工业实践中引入增材制造工艺的潜力。

## 收购全面服务提供商宝恩物流集团

在发生职务调整的情形下，2017 年底，duisport 收购了莱茵河下游下克吕希滕地区的货运代理公司宝恩物流集团，在此之前曾与该公司长期保持业务合作关系。宝恩物流拥有约 150 名员工，年营业额为 2500 万欧元。Erich Staake 谈及收购货运代理公司宝恩物流：“宝恩物流是对我们现有产品组合的最佳完善。”

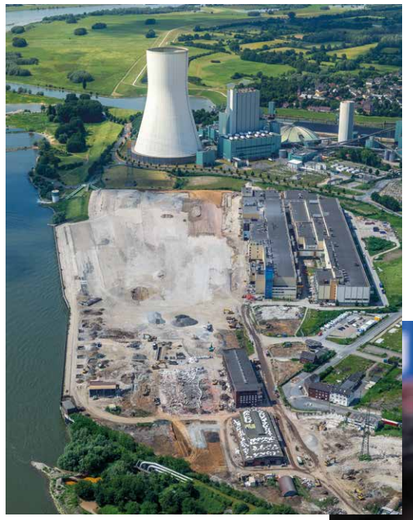
## 克雷菲尔德集装箱码头 (KCT)

作为一项交通优化措施，duisport 直接入股莱茵河畔的克雷菲尔德集装箱码头 (KCT)，该码头由 neska Schifffahrts- und Speditionskontor GmbH 运营。KCT 已升级成为拖车港。这一举措可以缓解杜伊斯堡 Hohenbudberg 地区 logport III 园区的拖车交通。

# 设计结构转型

## logport 振兴方案周年庆

于 20 年前创建、现已成为成功结构转型的标志——这便是 logport。将曾经的棕地转型为具有最佳交通连接性的物流区域的方案，取得了巨大的经济成果，使得该地区在莱茵和鲁尔地区成为远超杜伊斯堡的成功结构转型的标志。



瓦尔苏姆项目是继 logport I 园区之后杜伊斯堡港口股份公司 16 年以来的第二大项目。在这片近 40 公顷的地区，将协调公路、铁路和水运三种模式的货物运输，并创造大量的工作机会。

## logport 大家庭

20 年前，在曾经的莱茵豪森克虏伯钢铁厂旧址启动了 logport I 园区。此后 duisport 通过 logport I 至 IV 园区将曾经的棕地转型成现代化物流基地，将其几乎完美地市场化。

目前 Logport ruhr GmbH 有限公司正在开发位于奥伯豪森的 Logport V 园区，该公司是杜伊斯堡港口股份公司和 RAG Montan Immobilien GmbH 有限公司的合资公司。Edeka e.G. 在 RAG 之前煤场的 30 公顷土地上创立了一个物流中心，借此创造了大约 1,000 个工作机会。logport ruhr GmbH 此前在坎普-林特福尔特市曾经的一块矿区创建了 logport IV 园区。





logport I 至 V 园区在过去 20 年里，已经建造了超过 100 万平方米的大厅面积。通过振兴方案，创造了超过 7,000 个工作机会。并且还在继续发展。

在杜伊斯堡-沃尔苏姆面积为 40 公顷的前造纸厂场地上创建了 logport VI 园区，这是杜伊斯堡港继 logport I 之后的第二大 logport 项目。杜伊斯堡港直接在莱茵河畔的三模式连通区域建立了一个集装箱码头。最迟自 2019 年末起，duisport 购买的这片土地将可投入新建。

Erich Staake 谈及前造纸厂场地上的 logport VI 园区：“我们有信心在那里创造比以前的造纸厂明显更多的工作岗位。”

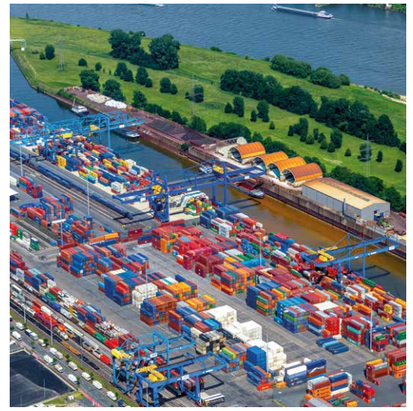
## 与吕尔斯多夫赢创工业集团的合作

duisport 和赢创工业集团的合资企业 dev.log 在 Niederkassel-Lülsdorf 开发出了面积为 50 公顷的物流和生产企业区。杜伊斯堡港正在莱茵河畔建造三联集装箱码头，该码头将于 2019 年底投入运营。面积为 20 公顷的一期工程计划于 2019 年内完成。

## duisport 汽车产业集群

杜伊斯堡港已经发展成为一个主要的汽车产业集群。继大众和奥迪之后，现在戴姆勒股份公司 (Daimler AG) 在杜伊斯堡港还为梅塞德斯-奔驰 Vans 业务部门全球生产网络提供 SKD 和 CKD 业务。在全新规划鲁尔奥特 Mercatorinsel 整体方案的范围内，duisport 经过历时八个月的施工，建成了一处面积达 25,000 平方米的大型厂房。从 2017 年末开始，DB Schenker 作为租户成为这片场地的使用者，在这里打包和装运零部件和汽车组件。

**1,000,000**
**平方米大厅面积和过去 20 年间的**
**7,000↑**
**新增工作机会**



# 汽车产业集群产生带动效果

## 该港口作为汽车物流的竞争核心

继大众汽车和奥迪之后，戴姆勒股份公司自 2017 年底以来也开始信赖 duisport：德国信可公司在鲁尔奥特墨卡托岛上，对用于梅赛德斯-奔驰轻型商用车全球生产网中的零部件和汽车组件进行加固、包装和装船。为此，duisport 建造了一间占地 25,000 平方米的大厅。

# 不断加快的中欧班列运输频率

**“新丝绸之路”让商品交换更加顺畅。**

欧洲和中国之间的“新丝绸之路”正在不断完善。沿着这条横贯大陆的交通线，可以实施多样化的优化措施，从欧洲中心的始发和目的地杜伊斯堡到远东终点之间，很快将实现超过当前每周 30 列次的通行量。鉴于目前世界贸易的动荡情形，对于出口国德国来说是一个重要因素。

杜伊斯堡和威廉港之间的交通联系在未来可增加至最多每周 3 列次。

## 穿梭在本港与亚德港之间

隶属于港口的铁路公司 duispot rail 自 2017 年 5 月起，每周在杜伊斯堡港与位于威廉港的亚德港之间运行一班集装箱列车。因此，可停靠重量超过 20,000 个标准集装箱（TEU）的世界最大的集装箱货船和德国唯一的深海港口直接通向了欧洲中部最大的物流枢纽杜伊斯堡。

## 聚焦中国——丝绸之路将会加速发展

近年来，在中华人民共和国提出的“一带一路”倡议下，全球部署的“丝绸之路战略”已成为经济政治家和经济媒体的长期话题。杜伊斯堡港作为欧洲中部的起点和终点，具备跨洲陆路交通枢纽的重要功能，也因此受到高度重视，并作为该战略的组成部分而得以发展。

当前在超过 10,000 公里的长途交通线上每周有 25 列的火车通行。这些列车在 2017 财年运输了超过 100,000 只标准集装箱。中国倡议方和参与方的规划还在继续促进交通联系的强化。尤其是是招商局集团等中国投资者正在推动该项目，同时获得了南北丝绸之路沿线各地区和当地合作伙伴的协助。

尤其是在战略性交通枢纽的区域，在列车通行频率不断上涨的同时，也带动了当地贸易需求不断增长。因为重视优化线路的经济效益，如此才能在更短的时间内以更高的精度可靠地运输大量货物。该举措的目的在于采取多种措施，将运输时间尽量缩短至 10 天。

通过意大利最大的海港的里雅斯特港和杜伊斯堡港之间的合作，可以整合彼此的优点和巩固两地之间的贸易走廊。

## 与的里雅斯特港口的合作

duisport 和意大利北部的里雅斯特港口于 2017 年夏季签订了战略合作协议。亚得里亚海域最重要的意大利海港和 duisport 之间建立了铁路货运和拖车货运联系，并计划对的里雅斯特港口腹地的物流中心共同展开投资。duisport 与希腊和土耳其之间的货运交通将由此得到拓展，因为该货运交通线将借助的里雅斯特港口得到进一步加强。此外，通过从中国南部经苏伊士运河抵达地中海的海上丝绸之路，还可以从海路抵达的里雅斯特港口。

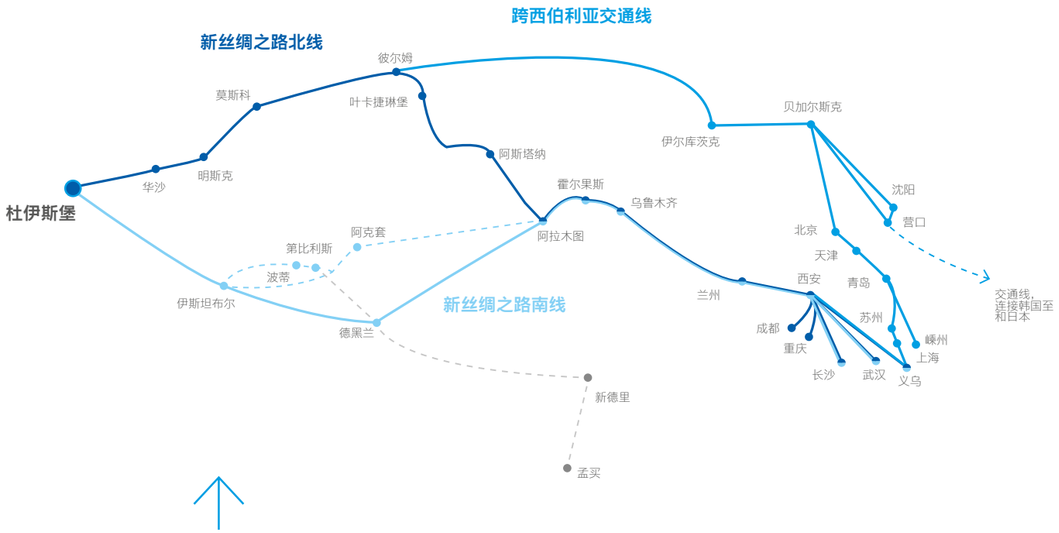
Erich Staake 和中国外运股份有限公司总裁兼执行董事李关鹏于 2018 年 4 月在北京中外运股份有限公司总部召开了联席会议。

此外，其中还包括简化在相应边境口岸由于铁轨轨距不一致而导致的转装过程，并优化协调列车的运行情况。此外，当前在白俄罗斯西部至波兰和德国的路线上，驾驶员变更耗时颇多，这也引起了热烈讨论。最后还涉及优化和协调参与项目的邻国之间的海关手续。

## 中外运支持丝绸之路倡议

中国招商局集团 (CMG) 与杜伊斯堡港口集团同意于 2016 年就丝绸之路倡议等项目展开密切合作，例如在明斯克签订关于“中白工业园”（Great Stone）的相关协议，以推进其物流业务发展。中国招商局集团 (CMG) 是中国最大的国有控股企业，其收购了中国外运长航集团，并整合了之前的物流子公司招商物流公司。中外运首先将推动货运交通线的扩张，以优化新丝绸之路沿线的货运总量和货运时间。






当前在超过 10,000 公里的欧亚长途交通线上每周有 25 列的火车通行。

目前每周 25 趟往返的中欧班列中，杜伊斯堡和重庆的线路是“一带一路”倡议下最早的路线。

# 中白工业园 (GREAT STONE) 连接亚洲与欧洲

## duisport 为白俄罗斯工业园制定了“物流总体规划”

面积超过 90 平方公里、直接位于新丝绸之路沿线、欧亚之间的交通纽带——这便是规划的明斯克巨石工业和物流园。duisport 凭借其研发专业知识致力于其中，并优化这座未来型交通枢纽的交通方案。

## 战略性交通枢纽：活跃于明斯克

就全球化的物流结构而言，duisport 认为自己有责任为德国经济环境之下的客户和合作伙伴贡献自己力量。不仅仅是因为入股了目前世界最大的国际工业和物流园项目的运营公司，该项目为：“中白工业园”(Great Stone)。目前中国和白俄罗斯境内的丝绸之路北线沿线的伙伴城市正在白俄罗斯首都明斯克地区携手推进该合作项目。该地区面积为杜伊斯堡港口的六倍，将成为国际工业、商业和物流公司的基地，也是丝绸之路与欧洲现有东西方交通线的重大交通枢纽。

在 2018 年，duisport 受参与方委托，继续推动“物流总体规划”这一基本方案。其中需要总体确定用以优化该中央交通枢纽地区和白俄罗斯的交通、装载和仓储条件的重要行动方案——这对于计划和必须进行跨洲货运的公司来说，是关键的一步举措。 duisport 将承担起这一重要任务，因为其可以运用多个“logport”园区的相关发展经验，以及为国际港桑托斯港（巴西）和杰贝阿里自由区（迪拜）等地制定未来型方案的经验。

## 启动：伊斯坦布尔物流中心

duisport 和土耳其最大的物流公司 Arkas Holding S.A 早在 2016 年便签署了合同，以联合组建一家合资企业。目标在于在“丝绸之路南线”的规划路线上，直接在伊斯坦布尔附近建立物流中心。该基地为来自两个参与国的物流商和供应商提供了通过跨洲铁路交通线往返中欧的绝佳机会。将在本年内启动该未来型项目的建筑工作。

杜伊斯堡港口集团董事会主席 Erich Staake 在白俄罗斯政府的一次活动中，在白俄罗斯总理的见证下在卢森堡签署了一份意向书，宣布入股“巨石协议工业园”的运营公司。

## 国际博览会上的联网管理

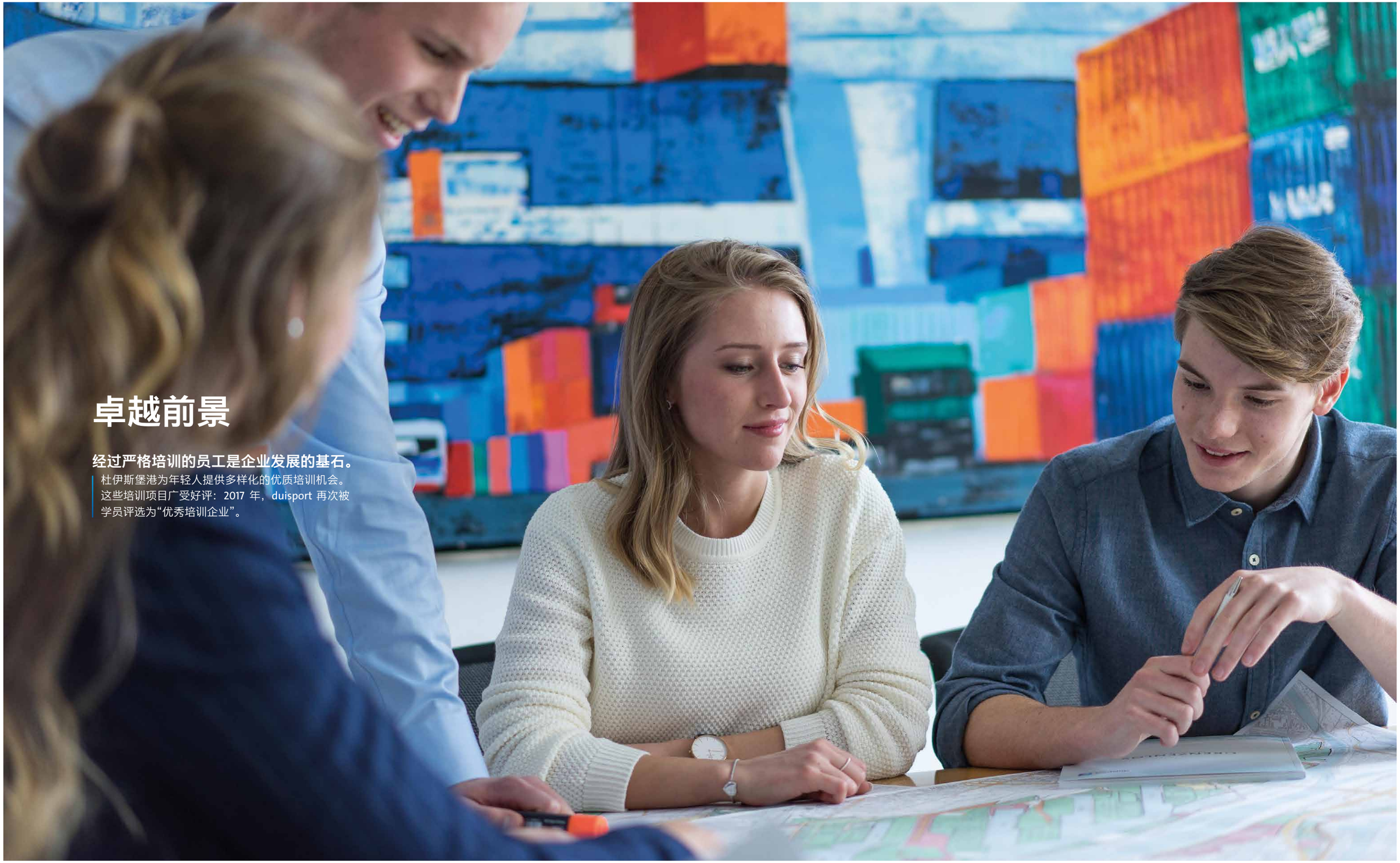
我们携手主流博览会中的合作伙伴共同努力——其中包括完成杜伊斯堡港口股份公司不断增长的国际导向型任务。集团再次参加了在慕尼黑举办的“transport logistic”全球交通博览会。此次博览会为期三天，duisport 的高管与客户和合作公司的高管在杜伊斯堡港展台与国际访客展开了会谈，并加强了彼此的联系。

同样，duisport 和中外运均参加了在伊斯坦布尔举行的“logitrans”土耳其交通博览会。在成都举办的中国国际物流节上，土耳其和中国的合作伙伴均参与其中。成都是四川省的省会，自前总理 Johannes Rau 任职以来，该省成为北威州的合作伙伴省份。

数字化革命是 5 月 9 日至 12 日在慕尼黑举办的 2017 年运输物流博览会的首要议题。在 duisport 的大品牌下，杜伊斯堡港口股份公司与莱茵和鲁尔地区的 13 家知名转运、货运、船运和租船公司展示了杜伊斯堡港的全部服务。

应联邦总统 Frank-Walter Steinmeier 邀请，Erich Staake 陪同他于 3 月 21 日至 26 日期间对印度进行了国事访问。

duisport 多年来与印度保持着密切的经济联系，例如在浦那附近运营 duisport packing logistics GmbH 的子公司。



# 卓越前景

**经过严格培训的员工是企业发展的基石。**

杜伊斯堡港为年轻人提供多样化的优质培训机会。这些培训项目广受好评：2017 年，duisport 再次被学员评选为“优秀培训企业”。

## duisport 培训创造未来

duisport 于 2017 年再次被认证为“优秀培训企业”。在一项匿名调查中，duisport 学员对该公司的培训质量给予了积极评价。duisport 在双元教育体系和职业培训中每年共计为 45 名年轻学员提供培训，主要集中在下列职业领域：应用程序开发 IT 专家、木工技师、仓库物流师、运营服务方面的铁路员工，以及工业、货物运输和物流服务以及房地产领域的销售员。我们涵盖了与 duisport 物流链相关的所有职业。

# DUISPORT 每年平均培训 45 名年轻人

多年来 duisport 一直在为“鲁尔地区杰出人才奖”提供支持。Ali Sirin 曾经获得该奖，他是 Planerladen e.V. 的社会学家，该协会在多特蒙德北部为来自多种文化背景的青年创造了一个平台。Erich Staake 于 2017 年 11 月为他和杰出人才 Samuel Boachie 颁发了该奖。

在 2018 年初，duisport 启动了“duisport talent”年轻人才发展计划。该计划目前支持本公司 12 名年轻人才在个人发展和数字化项目领域接受为期两年的培训。

促进培训的进一步措施包括 duisport 创立的杜伊斯堡-埃森大学德国奖学金。由此，学生除学习之外，还可以对与杜伊斯堡港物流相关的问题进行学术研究。

与学生之间的联系由来已久——且在人才招聘的困难时期更有意义，duisport 始终非常重视：董事长 Erich Staake 每年都会在“与青年对话”的活动中回答来自莱茵和鲁尔地区多个班级的问题。同时，鲁尔倡议联盟 20 年来秉承着“走出教室、融入企业”的理念，一直坚持举办对话系列活动。

培训学员的高入职比例和学员的满意度表明，duisport 是具有良好未来前景、具有吸引力的一家雇主。

“产量研讨会”的 Judith Grefe（中）为人事管理部门经理 Eva-Maria Mohnfelder（左）和培训部经理 Stephanie Adamczik 颁发 2017 认证证书。

AUSGEZEICHNETER
AUSBILDUNGSBETRIEB
AZUBI-GEPRÜFT
2017

## duisport 在助力

duisport 深刻了解其社会责任。因此我们在 2017 年也为社会项目和慈善项目提供了支持。

例如在推动后进力量发展的项目中，我们启动了“让儿童了解物流世界”的行动。通过生动有趣的方式让学生了解物流世界。我们希望通过这种方式帮助他们更好地了解本行业的工作方式。

duisport 还为杜伊斯堡地区的德国红十字会提供财物支持，并为杜伊斯堡心脏健康中心的儿科病房提供物品捐赠。

多年来 duisport 一直在推动 LogistiKid 创意竞赛活动。



取得当前的和未来成功所依赖的最重要资源就是员工。

## duisport 作为现代型雇主

对于 duisport 来说，取得当前的和未来成功所依赖的最重要资源就是员工。保持具有吸引力的雇主地位非常重要。采取多种活动和措施提高员工满意度、促进员工健康和增加工作动力。

健康管理包括每周的免费水果供应、由理疗师在工作时间提供治疗、结肠癌筛查和足球、网球、跑步等运动小组活动。员工可以参加讲座、研讨会和语言课程进行深造。

duisport 尤为重视平衡工作和家庭生活。因此，duisport 自费委托 awo life-balance GmbH 为员工提供咨询和代理服务。员工福利会的服务人员帮助港口员工寻找托儿所，并为需要帮助和照顾的员工家属提供便利措施。

其他便利措施包括兼职模式和家庭办公日模式，让 duisport 员工能够协调工作和家庭生活。

# 目录


**集团财务状况变动表** **66**

I. 集团现状 66

II. 财务报告 66

1. 框架条件 66

2. 资产、财务和盈利状况展示 67

2.1 基础设施和上层建筑业务领域 70

2.2 物流服务业务领域 71

2.3 包装物流业务领域 73

2.4 入股投资 75

2.5 投资 76

2.6 员工 76

2.7 关于业务发展态势的总体评估 78

III. 预测、风险和机遇报告 79

1. 风险和机遇报告 79

2. 关于机遇和风险状况的总体评估 82

3. 预测 82

IV. 可持续性 84

V. 根据《股份法》第 312 条第 3 款的声明 85

**年度财务报表** **88**

杜伊斯堡港口集团 88

杜伊斯堡港口股份公司 100

附录和集团附件 108

审计师的审计意见 136

股东 138

**图片来源和数据来源** **140**

**版权信息** **142**

**港口规划** **143**

# 集团财务状况变动表

## I. 集团的现状

杜伊斯堡港口股份公司（简称 duisport）是杜伊斯堡港的控股企业和管理企业，也是杜伊斯堡港口集团的集团母公司（简称杜伊斯堡港）。作为中欧领先的物流中心和欧洲市场的门户，这个世界最大的内陆港口提供着高效、多式联运的国际货运服务。优越的地理位置、突出的场地条件和丰富全面的物理专业知识的组合，为杜伊斯堡港口集团打下了坚实的基础，使其作为工业和物流经济领域的合作伙伴，为工业和贸易的运输链作出了自己的一份贡献。

该企业集团在其业务领域内提供丰富全面的服务，如在“基础设施和上层建筑”、“物流服务”和“包装物流”等领域内，服务范围包括从个性化进驻管理、制定综合性港口和物流方案以及多式联运服务，直到针对性的工业产品包装和咨询服务。2017 年底，在企业收购的过程中，合同物流作为又一业务领域在杜伊斯堡港口集团内予以执行。

duisport 和进驻该港口的企业以及本地区的物流企业目前直接或间接雇佣了总计超过 45,000 名员工。Beteiligungsverwaltungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen mbH 拥有该公司三分之二的股份。三分之一的股份由杜伊斯堡市持有。

## II. 经济状况报告

### 1. 框架条件

据国际货币基金组织 (IWF) 的数据，2017 年全球经济增长率为 3.7%。这比 2016 年增加了 0.5%。全球经济尤其受到欧元区经济、亚洲经济体和新兴市场发展的影响。此发展态势也平衡了美国和英国带来的较弱的全球经济贡献。欧元区增长 2.4%，较上年增长了 0.6%。印度和中国继续推动全球经济增长，增长率分别为 6.7% 和 6.8%.[1]

德国经济仍在上涨。根据联邦统计局的数据，2017 年国内生产总值（调整价格后）上涨了 2.2%。主要增长动力是个人消费、建筑投资和研发支出。此外，德国出口总额在 2017 年继续保持年均增长率。2017 年商品和服务出口额比上年增长了 4.7% 。同期的进口总额进一步增长 (+5.2%)。[2]

根据联邦统计局数据，德国的货运量继续小幅增长。运输量与 2015 年相比增长了 1.1%，达到 46 亿吨。因此，货运量已经连续四年增长，尤其是在卡车、海运船舶和飞机这些货运工具方面。[3]





### 2. 资产、财务 和收益情况的介绍

**集团合并报表**

**收益情况**

包括战略性入股投资所产生的销售收入在内，杜伊斯堡港口集团的营业额[4] 从上一年的 2.3 亿欧元增加到本报告年度的 2.497 亿欧元（其中战略性入股投资的销售收入为 2,700 万欧元），因此远高于 2017 年预测的 2.2 亿欧元增至 2.3 亿欧元的范围。

EBITDA 收益[5] 在 2017 年小幅增长至 4,050 万欧元（2016 年：4,040 万欧元）。这延续了过去 20 年的积极发展态势。税前收益为 2,200 万欧元，也高于上一年的 1,930 万欧元和 2017 年的预测值。

包括销售收入、库存变化和作为资本列示的自产产品和服务在内的集团总收入增长了 8.4%，总计达到 22,770 万欧元，增幅小于销售收入的增幅。

集团运营支出相对于集团总收入大幅增长 7.3%。其中主要原因在于材料成本增加 15.1% 达到 1.027 亿欧元，人事费用增加 7.3% 达到 4,710 万欧元。材料成本受上一年采购的 Papierfabrik Walsum 固定资产低价出售所占据的高材料比例影响，这些材料因现有处置意图而在流动资产中列示，另外还包括外部人员费用的列示变更。与上一年相比，除了费率增加和特别支付等原因以外，人事费用变化的原因还在于平均员工人数从 2016 年的 841 人增加到了本报告年度的 852 人。

因新贷款协议的利率下降造成利息支出减少，财务业绩有所改善。

**249.7 百万欧元**

杜伊斯堡港口集团的营业额
在 2017 年报告年度为

[1] 国际货币基金组织 (IMF) 世界经济展望更新，2018 年 1 月 22 日。
[2] 联邦统计局，第 011 号新闻稿，2018 年 1 月 11 日。
[3] 联邦统计局，第 057 号新闻稿，2017 年 2 月 17 日。
[4] 销售收入，包括作为资本列示的自产产品和服务和库存变化。
[5] 扣除利息、税费和商誉折减和其他资产价值前的收益。

在**基础设施和上层建筑**业务领域，杜伊斯堡港口集团创造了 5,070 万欧元的营业额[4]（2016 年：4,860 万欧元）。这一明显增势的主要原因在于基于现有合同的土地出租以及租金调整。

在**物流服务业务部门**，2017 年的营业额[4]减少至 7,580 万欧元，减少 3.9%（2016 年：7,890 万欧元）。收入减少的主要原因在于在该业务领域出售了多数股份，且拆分了两家企业。此外，不稳定的项目业务的营业额总量较低。

2017 年，**包装物流**业务领域的销售额[4] 达到 8,700 万欧元。相对于上一年增长 1,390 万欧元。

增长的主要原因在于 duisport packing logistics GmbH 的业务量显著增加，duisport packing logistics GmbH 在过去一个财年中成功了完成若干大订单。

营业额[4]、EBITDA 收益和税前收益是本集团的业绩指标。

**资产状况**

杜伊斯堡港口集团的资产负债表结算总额从上一年的 3.718 亿欧元略增至 3.688 亿欧元。

在过去一个财年，杜伊斯堡港口集团进行了 3,430 万欧元的有形资产投资和金融投资（2016 年：1,830 万欧元）。除了为杜伊斯堡鲁尔奥特区的客户新建物流大厅外，其中还包括截至 2017 年 12 月 31 日对宝恩物流集团（简称宝恩集团）的收购。

另有 830 万欧元（2016 年：800 万欧元）的资金在 2017 年用于维护领域，以保持杜伊斯堡港的基础设施和上层建筑的服务能力。

同时，在 2017 年将总计 4,260 万欧元的资金投入到未来导向性使用。在上一年，未来导向性的资金投入已经很高，2017 年继续增加该投入，增幅约为 34.8%。





# 368.8 百万欧元

杜伊斯堡港口集团资产负债表结算总额
在 2017 年报告年为

在基础设施业务中，资产主要为土地、建筑物或港口基础设施等固定资产。在资产负债表结算总额下降的背景下，资本化比率从 79.3% 上升至 84.4%。

2017 年流动资产降至 5,700 万欧元（2016 年：7,650 万欧元）。除 2017 年售出杜伊斯堡-沃尔苏姆 logport VI 物流园区内几乎所有的工业设备外，主要原因在于信贷机构结存款项大幅减少。

截至 2017 年 12 月 31 日，杜伊斯堡港口集团的资本比率为 39.6%（2016 年 12 月 31 日：37.1%）。

准备金减少的原因一方面在于 2017 年支付了针对前一年定期估定的收益税。另一方面，子公司的拆分导致养老准备金大幅下降。

贷款债务从上一年的 1.417 亿欧元减少到 1.354 亿欧元。然而，在将信贷机构的结余款项纳入考虑后，银行负债净额增加了 1,120 万欧元，其原因在于投资总额较上一年有所增长。

**财务状况**

与上一年相比，杜伊斯堡港口集团贷款组合的基本贷款条件几乎没有变化。

资金运用表显示，来自正在进行的经营活动的正现金流量为 2,920 万欧元，连同上一年截止日当日可用的大部分流动资金，用于支付投资活动所产生总额为 3,160 万欧元，以及融资活动总额为 15.0 亿欧元的的现金支出。

**年度财务报表**

营业收入为 4,080 万欧元，比上一年度高出 140 万欧元，高于上一年预测的从 3,500 万至 4,000 万欧元的范围。年度盈余为 1,010 万欧元，高于上一年和上一年预测的水平。与计划和上一年相比，已超过业绩指标。

营业额增加的主要原因在于租赁收入增加以及集团内部的服务增加。

[4] 销售收入，包括作为资本列示的自产产品和服务和库存变化。
[5] 扣除利息、税费和商誉折减和其他资产价值前的收益。

与上一年相比，营业盈余下降 150 万欧元，主要原因在于其他营业收入减少。由于上一年出售土地的特殊收入以及入股投资账面值的增记，上一年的这类数字高于本财年的数值。由于员工人数增加和工资增加，人力资源费用增加。其他业务支出由于上一年已一次性支出，而在本年度有所下降。由于新贷款协议利率下降，入股投资收益增加，利息支出减少，因此投资业绩有所改善。

流动资产的减少原因在于收购关联公司及预付固定资产。杜伊斯堡港口股份公司年度财务报表中的资本比率高达 38.6%，超过上一年的数值（2016 年：36.4%）。

## 2.1 基础设施和上层建筑业务领域

基础设施和上层建筑业务领域包括商业和工业空间的租赁，以及大厅空间和其他上层建筑设施的出租。

在基础设施业务领域中，2017 年商业和工业空间租赁的收入为 2,820 万欧元（2016 年：2,770 万欧元）。

**杜伊斯堡港口股份公司**和**杜伊斯堡-莱茵豪森港口有限公司 (HDR)** 在 2017 年度总共交易了大约 182,100 m² 的土地。除此之外 **logport ruhr GmbH** 还交易了位于奥伯豪森市 logport V 园区的约 290,000 m² 的土地。Edeka Rhein-Ruhr 将在这里为莱茵和鲁尔地区 Edeka 集团、Marktkauf 公司、Trinkgut 公司的市场建立中央配送仓库，并创造 1,500 个就业机会。

在杜伊斯堡鲁尔奥特区墨卡托岛上为德国信可公司建立了一处物流中心。将在该物流中心为戴姆勒集团的梅赛德斯-奔驰轻型商用车全球生产网中的零部件和组件进行加固、包装和运输。

此外还开始在杜伊斯堡建造一座全新的现代化油库。此外，一家杜伊斯堡公司进驻杜伊斯堡鲁尔奥特区的船舶设备业务领域。

约 97,000 m² 的市场用地包括在租户变化的情况下能够实现后续营销的土地。

**2,820 万欧元**

来自商业和工业土地租赁的营业额[4]





上层建筑业务领域的收入包括租用大厅空间和用于物流目的的其他基础设施。2017 年该数字为 2,250 万欧元，高于上一年 2,160 万欧元的水平。

营业额增长主要原因在于现有大厅空间的进一步租赁。此外 logport III 铁路集散地的新办公大楼建成，这创造了额外的租金收入。

此外，客户方面与租赁相关的附加费用预付款和附加费用总金额已根据当前成本趋势经过调整。在指数变化的过程中，租金也经过相应调整。

杜伊斯堡港共拥有超过 200 万 m² 的带顶存储空间，供进驻港口的大约 300 家企业使用。

## 2.2 物流服务业务领域

杜伊斯堡港口集团的物流服务产品组合的核心包括建立和优化运输链，以及强化 duisport 铁路运输枢纽。通过卡车、船舶和铁路运输方式的成功组合，同时优化资源的利用，杜伊斯堡港口集团在整体多式联运货运方面的非常高效。项目物流等众多其他组成部分完善了杜伊斯堡港口集团在物流服务领域的产品组合。

包括私人商业港口在内，2017 年杜伊斯堡港口处理了 1.31 亿吨货物（2016 年：1.33 亿吨）。与上一年存在差异的原因在于蒂森克虏伯集团和 HKM 集团私人商业港口的营业额下降。

杜伊斯堡港口股份公司港口 2017 年的运输量达到 6,830 万吨（2016 年：6,680 万吨），涉及三种运输方式船舶、铁路和卡车。

整体收益受到煤炭货物类别市场相关下滑的明显影响。加上矿物油货物类别的情况，导致了散装产品领域的总额下降，其他货物类别的总额保持稳定或有所增加。

普通货运领域收益的增加，尤其是在联合运输方面，实现了 2017 年与上一年相比总体积极的发展。2017 年船舶货运量减少至 1,570 万吨（2016 年：1,620 万吨）。相比之下，铁路运输量为 1,880 万吨，远高于上一年（2016 年：1,760 万吨）。卡车运输（运输上游和下游）2017 年的转运业绩为 3,380 万吨（2016 年：3310 万吨）。

包括所有运输方式在内，杜伊斯堡港口集团旗下的集装箱吞吐量在 2017 年达到 410 万只标准集装箱（2016 年：370 万只标准集装箱）。船舶和铁路运输的集装箱吞吐量（包括滚装货物）从 2016 年的 1,700 万吨增加到 2017 年的 1,820 万吨。杜伊斯堡港口集团因此进一步增强了其作为中欧物流中心的领先地位。

[4] 销售收入，包括作为资本列示的自产产品和服务和库存变化。

# 25 次列车

每周往返于
杜伊斯堡和
中国的多个目的地之间

在丝绸之路倡议“一带一路”的框架下，在 2017 财年加强和扩大了与中国企业的合作。每周 25 趟往返于杜伊斯堡和中国各个目的地之间的中国列车，便是其中一个关键的驱动因素。

杜伊斯堡是中国列车运营的起点和终点，也是中欧地区中国货物的主要转运地。

**duisport agency GmbH (dpa)** 是杜伊斯堡港集团的中央营销和销售公司，其物流网络在 2017 财年不断拓展。 例如 2017 年 5 月在铁路服务领域与威廉港的亚德港之间建立了新的列车交通连接。该深水港是全球最大的集装箱货船也可抵达的唯一一个德国港口。因此，该往返列车是 duisport 从北方和向北方运送海运货物的重要战略性交通线路。

总体而言，在过去一个财年中，现有交通线路的利用率有所增加。

2017 年，往返于杜伊斯堡的中国列车数量增加，因而该年杜伊斯堡港的相关活动与上一年相比翻了一番。duisport 也因此可以减少对个人顾客和业务的整体依赖。

在客户定制物流方案领域，dpa 为 2017 财年的其他汽车行业客户和德国大型贸易企业制定了全面的方案。计划在 2018 年上半年实施运营。

项目物流领域在 2017 财年也取得了积极进展。主要原因在于包装客户大型订单的运输量增加，以及可再生能源领域现有客户的订单情况极其良好。

因此与上一年已经很高的水平相比，dpa 在 2017 年仍然能够实现了营业额增长。

对于 **dfl duisport facility logistics GmbH (dfl)** 来说，该公司在杜伊斯堡港口集团内部专注于港口物流业务领域的物流服务，2017 财年的重点在于优化运营流程。尤为突出的重点在于 logport III 园区的码头业务和煤炭转运。

为优化工艺流程，在 dfl 运营的全部 6 台集装箱起重机设备上实施了新的起重机管理系统。通过安装轨道门进一步支持流程数字化，尤其是在 logport III 园区。

与上一年相比，dfl 的总收入于 2017 年有所增加。

作为一家公共铁路运输企业，**duisport rail GmbH (dpr)** 在 2017 年创建了与深水港亚德港之间的定期列车交通，成功凸显其提供全国运输服务的潜力。

dpr 的服务重点仍然在于莱茵和鲁尔地区的地方和区域铁路交通。杜伊斯堡港各港口区域在运营管理领域均取得了稳定的收入，其中包括区域区间交通、充电站操作和称量等服务，以及车辆技术调查等。

回顾 2017 年，在本企业内培训铁轨领域的专家这一途径，是扩展列车专家领域业务活动的重要基石。由于拥有丰富经验，公司在未来几年将会加强铁路领域的职业培训。

总体而言，dpr 在 2017 年的总销售收入与上一年相比有所增加。

**duisport consult GmbH (dpc)** 是杜伊斯堡港口集团的中央咨询和项目公司，于 2017 年在占地面积约为 30 公顷的整体坎普-林特福尔特市 logport IV 园区开展了全面的土方工程和施工开发工作。

此外，受家具行业一家全球领先的供应商委托，dpc 接手了五个物流大厅的规划和项目管理，总面积约为 54,000 m²。大厅于2017 年第三季度移交客户使用。

此外，dpc 在 2017 年成功执行了多个项目，例如位于杜伊斯堡-卡塞勒费尔德的一个机车维修店，以及位于埃森的一个食品物流中心的规划和建设。

由于 2017 年项目业务的波动性，这一年 dpc 的销售收入低于上一年的水平。

## 2.3 包装物流业务领域

机械和设备制造公司 2017 年的业务特点在于拥有来自欧元区国家的高订单量以及亚洲业务显著改善，尤其是中国业务，2017 年机械工程行业的营业额因此得以首次突破 2,200 亿欧元大关。在一些细分市场中，在能源转型过程中存在延迟。不论是在美国还是在英国脱欧的过程中，不断增长的贸易保护倾向对当前市场潜力产生了普遍的抑制作用。关于市场业务方面，需要指出的是：德国的工业品包装仍然处于竞争激烈和对形势敏感的经济环境中。

杜伊斯堡港口集团的包装物流业务领域包括包装、物流和服务三大核心领域，目前在资本货物行业的专业包装领域是德国领先企业之一。duisport 包装物流为各种规模、乃至整体的生产设备和工厂提供全套解决方案。

2017 年的积极业务发展态势主要原因在于西德地区的业务量显著增加，在过去一个财年里成功完成了多个大型订单。随着业务的稳定发展，德国南部的包装公司也为整体的高产能利用作出了贡献。

在德国北部的汉堡基地，在报告周期中通过收购和扩大新客户实现了显著的业务增长。

在包装物流业务领域通过接手其他流程，例如在内部物流、与客户的业务关系方面，范围更加广泛。在获得订单时也可以执行更为复杂的客户订单。

在工厂物流和备件/合同物流领域，还推进了人员部署的优化。包装服务领域的重点在于优化木材的使用。此外，加速推进了生产和包装流程的进一步简化和数字化。

也进一步扩大了杜伊斯堡港口集团内部包装公司的合作。通过对杜伊斯堡-莱茵豪森机械装备的投资，2017 年包装领域的生产也更加有效和经济化。

对 **dpl 有限公司**来说，2017 财年是积极发展的一年。同时该公司的销售额较上一年显著增加，并超过 4,000 万欧元。销售额增加的主要原因在于新客户的获取、执行复杂的大型订单，以及扩大工厂物流领域的业务。

就 **dpl Chemnitz GmbH** 而言，2017 财年发生了重大变化。其中主要包括与一家新的大客户建立业务关系，从而产生收入效应。随着收购和整合申海德地区包装基地的举措，营业额较比上一年有所增长。然而，俄罗斯禁运持续对公司的销售增长产生负面影响。

**dpl Weinzierl Verpackungen GmbH** 在 2017 年的销售收入达到了上一年的高水平。总收入甚至高于上一年的水平。不同于奥芬巴赫和辛钦格工厂的定期经营状况，慕尼黑工厂的就业人数大幅增加，主要从事于大客户内部物流领域。从经济性角度来看，成本方面的优化措施改善了奥芬巴赫基地大客户的业务情况。

就**Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG** 而言，其 2017 年的销售收入超过了预期水平。但上一年因特殊项目所创造的销售额水平并未达成。创新型货箱产品领域的业务发展态势喜人。此外，2017 年医疗保健产品包装领域的就业人数增加。

## 2.4 入股投资

在 2017 财年，杜伊斯堡港口集团对集装箱码头的多家转运公司、联合运输公司和进口煤炭转运公司以及一家法国包装公司进行入股投资。

此外，通过对 logport ruhr GmbH 的入股，促进着鲁尔地区物流区和物流房地产的开发和营销。

此外还与工业和商业伙伴创建合资企业，进一步扩展战略性业务领域。

## 2.5 投资

杜伊斯堡港是莱茵和鲁尔区经济结构和劳动力市场的主要支柱之一。

该地区有大约 45,000 名直接和间接与港口相关的员工，其中仅杜伊斯堡市便有大约 22,000 人。在 duisport 公共港口进驻了大约 300 家企业。可归结于该港口的总价值创造约为每年 28 亿欧元，这一成果和过去二十年间进驻港口的企业相关，最终也是杜伊斯堡港口集团多年来长期投资活动的成果。

在过去的一个财年，杜伊斯堡港口集团在固定资产方面的有形资产投资和金融投资为 3,430 万欧元（总额）（上一年：1,830 万欧元）。

2017 年的投资包括在杜伊斯堡鲁尔奥特区建设新的物流大厅以及收购宝恩物流集团。

杜伊斯堡港口股份公司在杜伊斯堡鲁尔奥特区的墨卡托岛上为德国信可公司及其客户戴姆勒集团建造了一处占地面积达 25,000 $m^2$ 的全面型大厅综合体，和一处占地面积达 1,500 $m^2$ 的办公楼群。

因在 2017 年 12 月签订了相应合同，duisport 和宝恩之间的长期经济关系已经更进一步。在 2017 年 12 月 31 日前的职务调整的情形下，duisport 收购了这家位于莱茵河下游下克吕希滕地区、已经传承至第三代管理人手中的中型公司。

宝恩物流集团通过杜伊斯堡港周转大量货物。该企业与杜伊斯堡港协同合作，

多年来一直在为一家重要客户开发和拓展综合物流方案。宝恩物流集团的业务完善了杜伊斯堡港口集团的产品组合，将在未来构成第 4 个全新合同物流业务领域的基础。宝恩物流集团拥有约 150 名员工，年销售额为 2,500 万欧元。

## 2.6 员工

在 2017 财年，杜伊斯堡港口集团员工的平均数量（包括学徒和第三方员工）约为 1,150 人。因此，就业水平比前一年（1,100 名员工）增加了约 5%。专业的员工是杜伊斯堡港口集团的核心，也是持续加强和进一步扩大本集团创新服务组合的最重要的资源。

因此，以需求为导向、持续保障未来需要的专业员工是必不可少的。在此背景下，杜伊斯堡港口集团继续开发初级职业培训组合。

**45,000 名港口员工**

直接或间接从事于本地区。

在 2017 年 12 月，在“携手创造美好世界”理念下，首次与德国骨髓捐赠者数据库（DKMS）合作举办捐赠登记活动。

总体而言，杜伊斯堡港口集团在 2017 年在各种职业领域平均培训了共 45 名学徒，其中包括双元制培训课程，从而承担了教育、社会和经济方面的多重责任。duisport 开展符合需求、高质量的培训，正是“2017 年优秀培训企业”这一最新认证和跨地区殊荣的质量证明。

为完善年轻人才的职业生涯，杜伊斯堡港口集团在本集团内为各个领域的各类学生和毕业生提供实习和培训项目。此外，duisport 还与杜伊斯堡-埃森大学合作，为“德国奖学金”以及“北威州学业-职业过渡项目——关联学业与职业”(Kein Abschluss ohne Anschluss – Übergang Schule-Beruf in NRW) 州倡议活动提供支持。此外，duisport 还参与鲁尔倡议联盟的各种会议和活动，例如为“TalentMetropole Ruhr（鲁尔人才大都市）”项目颁发人才奖。

调和工作和家庭生活的方案是公司人力资源工作的另一个重要核心领域。在委托 awo lifebalance 公司提供家庭服务的同时，duisport 于 2017 年开展家庭支持服务。

在杜伊斯堡港口集团内尤为注重预防性健康管理和工作场所符合人体工程学要求的持续改进。除了有针对性地扩大职业健康管理 (BGM) 的内容之外，每周向所有公司基地供应新鲜水果，以及实施“生命救援 1,000 (1.000 Leben retten)”运动，以进行结肠癌筛查，并在“携手创造美好世界”的理念下，首次与德国骨髓捐赠者数据库 (DKMS) 合作开展企业登记活动。许多 duisport 员工在此次活动中注册成为备用捐赠者。

## 2.7 关于业务发展态势的总体评估

尽管持续存在地缘政治的不确定性，但与上一年相比，全球经济增长总体呈正增长态势。尽管俄罗斯禁运旨在确保自身利益，并对世界贸易产生负面影响，但对外贸易却从中有所受益。中国经济稳定增长，过去一年对全球经济产生了重大影响。在政治层面，除英国脱欧外，尤其是美国的政治局势以及土耳其国内的政治动荡，都是全球经济不确定性的重要因素。

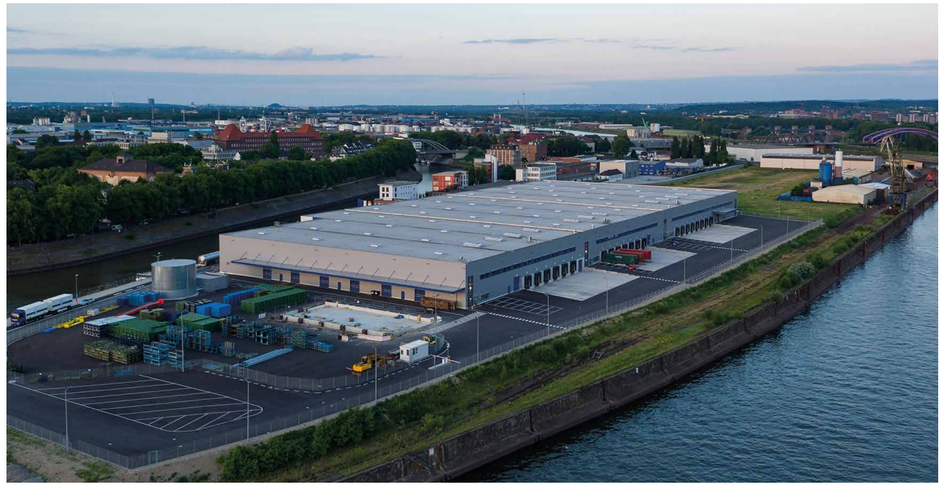
无论政治大环境如何，对杜伊斯堡港和杜伊斯堡港口集团来说，2017 财年是成功的一年。除其他因素外，实现增长和获得丰厚经济效益的功劳可归于新进驻的企业和在铁路运输领域全新开发的国际运输关系。在这一方面，已证实中欧班列是一个关键驱动力。

杜伊斯堡港口集团将各个业务领域的不同服务整合在一起，形成以客户和解决方案为导向的服务包，在向客户提供满足其需求的服务方面，这是一个关键的成功标准。

logport V 园区的 Edeka Rhein-Ruhr 和墨卡托岛上的德国信可公司是非常重要的新进驻公司。随着杜伊斯堡-沃尔苏姆 logport VI 园区的建成，logport 家族继续壮大。在 Walsum 造纸厂的原址上，duisport 正在新开发一个三模式连通的物流中心。于 2017 年开始的 logport VI 园区拆除工作预计将于 2019 年中完成。部分场地可于 2018 年初使用。投资者对 logport VI 的土地表现出浓厚的兴趣。由此尤为突出了杜伊斯堡港对北威州的跨区域意义。

机械和设备制造公司的良好业务发展态势在 2017 年对显著提高包装业务部门的产能利用率作出了重大贡献。其尤其须归功于重大项目的执行，和德国南部稳定的订单情况。

Edeka Rhein-Ruhr 的新物流中心在奥伯豪森市举行新闻发布会：Markus Teuber（logport ruhr GmbH 管理层发言人），Erich Staake（杜伊斯堡港口股份公司董事长），Thomas Kerkenhoff（Edeka Handelsgesellschaft Rhein-Ruhr mbH 总经理）以及奥伯豪森市市长 Daniel Schranz.



## III. 预测、风险和机遇报告

### 1. 风险和机遇报告

因不断增长、跨交通线的联网产生的挑战，与灵活、透明和在越来越短的时间范围内依据需求而定，并以客户为导向控制商品流的趋势，要求物流企业掌握明显更高的 IT 竞争力。基于工业 4.0，必须在物流 4.0 和数字化攻势中找到此类挑战的应对方案。这不仅意味着工业和中小企业需要进行深远变革，也意味着杜伊斯堡港和杜伊斯堡港口集团的客户关系和商业交易也须如此。

在此背景下，duisport 与一家知名咨询公司合作开发了一种方案，以便以目标为导向来应对即将到来的挑战。

除调整工作流程外，还确定了实现成功和可持续转型所必需的组织变革。所有已确定的行动建议的目标在于：长期确保杜伊斯堡和杜伊斯堡港集团的服务质量符合新的客户要求，从而保障 duisport 和企业集团在未来几年的盈利能力。

此外，duisport 在2017 年第四季度创立了startport 物流创新平台。通过该平台，初创企业可以在总面积为 550 m² 的杜伊斯堡内港 Werhahnmühle 综合园区创新分区内进行创新型物流解决方案的研发工作。

startport 的专属合作伙伴 Klöckner、赢创工业集团以及鲁尔倡议联盟可从中获利。此外，其他网络合作伙伴，特别是来自服务领域的伙伴，也参与了初创企业的推动和指导工作。

TRANSFORMING TRANSPORT

除了来自工业和研究领域的其他 46 位欧洲合作伙伴之外，duisport 也参与了欧盟的“运输转型”研究项目。

duisport 还看到了利用大数据进行发展的巨大机遇。同时在 logport III 园区“综合数字化码头”的实施中引入了一个试点项目。目标在于：在运营码头业务的过程中采用数字化方式收集所有信息，并在之后用于有针对性地跨域优化流程（卡车、列车、船舶、起重机、正面吊运机）。借助此类数据，可以实现码头的预测性资源规划等，或更有效地控制和检查对起重机和正面吊运机的维护。

和“综合数字码头”项目同时进行的还有 duisport 参与的欧盟研究项目“运输转型”(Transforming Transport)。该项目旨在确定大数据技术在物流和汽车领域的应用可能性。在“大数据在汽车和物流领域的应用价值”的前提下，“运输转型”项目旨在研究如何有效利用数据来支持汽车和物流领域的转型。

系统客户的进一步发展和扩张，以及增强对复杂型和增值密集型合同物流服务的接管，是杜伊斯堡港业务政策的目标之一。因此，整合宝恩物流集团将成为杜伊斯堡港 2018 年的重要任务之一。

杜伊斯堡港口集团的价值导向型发展以均衡的风险和机遇组合特点为基础，其中包括集团的运营业务流程和战略定位。

风险管理对该组合进行持续调整。杜伊斯堡港口集团的风险管理系统由此满足《股份法》针对有威胁风险的预警系统的要求。

在风险管理过程中，通过适当的对策减少此类风险，从而限制潜在风险的总量。

重要的单项风险包括市场方面的风险、由于杜伊斯堡市及周边高速公路网的各种基础设施改造而导致的港口与公路之间的交通风险。

物流行业早在多年前便已进入合并阶段，而这一阶段的现状表现为市场条件和竞争条件日益苛刻。同时这也增加了 duisport 实现盈利目标的风险。

杜伊斯堡港口集团不仅面临此类苛刻的市场条件和竞争条件，还需要应对社会对物流重要性的接受度越来越低的挑战。物流企业的进驻使得居民越来越担忧交通拥堵、废气排放、颗粒物污染和噪音等问题。创造就业机会的优点越来越被人们淡忘，即便已经采取了合理的交通方案和噪音减排措施，依然无法减轻人们的担忧。

因此，整合宝恩物流集团将成为杜伊斯堡港 2018 年的重要任务之一。

在杜伊斯堡港口集团众多基础设施项目的背景下，如“logport 家族”的进一步发展，未来企业要在指定的时间内进驻时，公共交流和公民参与等方面的挑战将会增加。

杜伊斯堡港口集团是本地区最大的基础设施提供商。在该情形下，在租户归还所租赁的土地后，可能需要先对其进行一些处理，然后才能重新使用。通过与租户达成退租义务协议，杜伊斯堡港口集团所承担的财务负担基本上已经最小化。

杜伊斯堡港位于鲁尔大都市区，尤其依赖运作良好的公共交通基础设施。因此，该地区现在面临的最大问题之一是道路交通桥梁上当前的交通堵塞问题。

目前，杜伊斯堡港承受着多重交通负担。一方面受杜伊斯堡港口通行的限制。具体体现在鲁尔奥特区港口区，因为在卡尔-莱尔桥 (Karl-Lehr-Brücke) 路段正在进行道路修整，道路负荷能力可能会降低。未来几年还将进一步建设。在周围环境方面，风险评估中包括杜伊斯堡新坎普地区的跨莱茵河 A40 高速公路桥。预计 2026 年将新建一座完整的替代建筑。在此之前需要进一步修整，以确保现有莱茵河桥梁的功能正常。修整工作已经引起了不利交通影响，并且该影响在未来无法排除。就杜伊斯堡-鲁尔奥特区的交通状况而言，柏林桥的重要路段作为 A59 公路的桥段，在约 3 年前接受过一次全面修整后，此时部分桥段需要再次进行检修，并有必要进行修整。

杜伊斯堡港不断适应相应的经济条件和市场条件，以便应对任何形式的变化。并且始终坚持必要的客户导向的准则。即使在面临更大挑战的时刻，杜伊斯堡港也将各项活动的目标锁定在持续性业务发展上。需要通过扩大现有交通联系和发展新的交通联系来确保实现该目标，这是基于杜伊斯堡港口集团稳定的经济形势进一步扩大市场份额的良好机遇。

基于现有盈余移转合同和中央投资，杜伊斯堡港口股份公司承担着集团活动中经济风险的大部分。同时，始终在指定的限制条件内进行金融活动。

通过关键数据对贷款组合的风险结构进行控制，并持续与市场评估进行比较。通过使用利率衍生产品将利率风险降至最低。杜伊斯堡港和杜伊斯堡港口集团进一步的财务风险得到全面保障。

对于应收账款项的损失，杜伊斯堡港口集团有关业务部门具有相应的商业信用保险。

本集团不存在对评估本企业集团现状或未来发展存在严重影响的重要价格变动、不支付风险及流动性风险以及现金流波动风险。杜伊斯堡港口集团根据营业目的，并在考虑相应风险情况下为旗下企业合理分配资本。

合规委员会 2017 年进行了详细的合规风险分析，并指定了义务。其中优先考虑风险，
并确定了现有和未来的风险管理措施。此次分析的重点在于符合新颁发且于 2018 年 5 月生效的《欧盟数据保护条例》的实施要求。为了尽量减少这种风险，新任命了一名数据保护专员，并引入了一套控制软件。

已更新现有指南，并制定了关于竞争行为和内部审计活动等主题的新指南。此外，还对学徒、员工和管理人员进行了具体的合规培训。

## 2. 关于机遇和风险状况的总体评估

针对关于机遇和风险状况的总体评估，在报告周期未发现任何在单项或累计情况下会危及杜伊斯堡港存续的风险。与上一年相比，已确认的风险量仅略有增加。

## 3. 预测

国际货币基金组织（IWF）在其“2018 年世界经济展望”报告中预计，全球经济增长将增长 0.2% 至 3.9%。对于欧元区，国际货币基金组织预计会轻微下降至 2.2%（-0.2%）。对于德国，国际货币基金组织预计其 2018 年的增长率为 2.3%，相对于 2017 年下降 0.2%。[6]

英国脱欧或股市可能出现的泡沫等经济和地缘政治风险，可能对经济产生负面影响。

这种情况也可能影响到德国的物流业，因此我们预计 2018 年物流业将稍有增长。作为拥有最佳创业机会的细分市场，合同物流部门应该会继续在物流领域占领先地位。





在 2017 年充满挑战的全球经济环境下，德国机械和设备制造业继续增长。我们预计该积极迹象将在 2018 年得以延续，但态势可能稍缓。

除了在杜伊斯堡-沃尔苏姆开发的 logport VI 园区以外，杜伊斯堡港还计划在该地区进一步投资。在马尔，重点在于对奥古斯特维多利亚矿区的再利用。未来几年将在该地区新建一座多式联运物流区。

物流价值创造在国际网络中发挥越来越重要的作用。因此，该集团的成功取决于其自身的质量、国际一体化和现有网络的扩展。

创立于 2015 年 11 月的“Railport Terminal Isletmeleri”是与土耳其物流公司 Arkas Holding S.A. 联合创立的合资企业，在该公司运营的框架下，2017 年以来一直在推进共同开发多式联运物流区，和在土耳其创建多式联运服务。该合资企业目前在伊斯坦布尔广大地域上拟建造一座占地 30 公顷的多式联运物流区。已经收购土地，该项目已按计划启动。规划在 2018 年中期开始施工。预计将于 2019 年初开始运营。

在白俄罗斯政府于 2016 年邀请杜伊斯堡港积极参与位于明斯克的全球最大工业和物流园区的建设和扩建之后，本集团于 2017 年 6 月决定入股投资巨石工业园 (GS Park)，该项目现已正式实施。通过此次参股，杜伊斯堡港口强化了对进驻政策、物流园内的转运和其他流程的直接认识和影响，并在“一带一路”倡议的框架内发挥核心作用。在此背景下，本集团也有意在巨石园区的“railport”中进行大规模入股投资。通过此次在白俄罗斯参与活动，杜伊斯堡港为北威州的企业打开了进驻这片极具吸引力的新建工业和物流园区的机会，同时巩固了北威州的物流和工业基地。

杜伊斯堡港于 2017 年 6 月与意大利北部的里雅斯特港签署战略合作协议，旨在通过和地中海的联系进

与土耳其物流公司 Arkas Holding S.A. 联合创立的合资企业“Railport Terminal Isletmeleri”的目标在于持续共同发展多式联运物流区和在土耳其创建多式联运服务。

[6] 国际货币基金组织 (IMF) 世界经济展望更新，2018 年 1 月 22 日。

自 2017 年底以来，港口和其他地区的运力已逐渐转型至电动汽车。

一步加强与中国丝绸之路倡议的融合，扩大两个港口城市之间的铁路货运和拖车货运交通，并共同规划和创建物流中心。除加大两城间的交通设施外，为建设联运腹地码头，两个合作伙伴将再次对的里雅斯特港口腹地的共同投资进行审核。

杜伊斯堡港口集团预计 2018 财年的销售收入（包括来自未合并参股投资的销售收入）在 2.60 亿至 2.75 亿欧元之间，并将再次获得稳定的税后收益。杜伊斯堡港股份公司预计 2018 财年的销售收入将在 4,000 万到 4,500 万欧元之间。预计 2018 年税后收益将达到上一年的水平。

## IV. 可持续性

duisport 将所有业务领域、项目和活动的可持续发展列为重中之重。发展可持续结构以提高竞争力，是杜伊斯堡港口集团指导方针的核心组成部分。

基于 duisport 的气候保护理念和与莱茵集团的合作，于 2017 年启动了一个联合项目。

该项目的核心在于可多式利用的移动式液化天然气设备的运营，以及两台港口转运设备的改造和示范。

在此情形下，在实践框架下对港口转运设备进行试运行。分析和扩展所取得的结果，在液化天然气的燃料使用中开发长期的商业模式。

此外，duisport 及其合作伙伴 innogy 自 2016 年 11 月以来，一直致力于将杜伊斯堡港发展成为“能源转型枢纽”，并正在探索节省能源和将可再生能源用于物流和工业的新方式。合作的重点在于能源供应、机动性交通和智能照明控制。合作的主要支柱是测试和应用创新型分散式能源生产技术。例如将出于测试目的，于 2018 年在杜伊斯堡港安装超轻型柔性有机太阳能电池。此外，自 2017 年底以来，港口和





其他地区的运力已逐渐转型至电动汽车。已经为此建立了多个用于电力驱动的充电站。

作为欧洲中部的物流枢纽，杜伊斯堡港口集团继续在减少温室气体和利用可再生能源方面发挥先锋作用。因此 duisport 不断优化其物流方案，从而为减少资源消耗作出重大贡献。

货运交通从公路到铁路或内河航道的持续转移，加上杜伊斯堡港与中国之间跨洲铁路运输的扩展，以及将棕地开发为现代化物流区，这些都是可持续方案的重要组成部分。

## V. 基于《股份法》第 312 条第 3 款的声明

在报告当时，关于与关联公司的关系所采取的法律行为和措施，本公司已根据进行法律行为或采取/停止措施当时的情形对此获悉，对于每项法律行为都获得了适当的回报，且通过采取/停止措施而未遭受损失。

杜伊斯堡，2018 年 5 月 2 日

杜伊斯堡港口股份公司

董事会

| | | |
|---|---|---|
| Staake<br>(董事长) | Schlipköther<br>教授 | Bangen |

# 目录


**年度财务报表** **88**

杜伊斯堡港口集团 88

集团资产负债表 88

集团损益表 90

集团固定资产的变动 92

集团自有资本的变动 96

集团的累积财务账目 98

杜伊斯堡港口股份公司 100

资产负债表 100

损益表 102

持股 104

固定资产的变动 106

集团附录和附录 108

审计师的审计意见 136

股东 138

**图片来源和数据来源** **140**

**版权信息** **142**

**港口规划** **143**

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 合并资产负债表， 2017 年 12 月 31

| 资产 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| | € | € |
| **A. 固定资产** | | |
| **I. 无形资产** | | |
| 1. 有偿购得的知识产权以及类似的权利和价值以及针对此类权利和价值的许可证 | 1,305,441.03 | 1,169,648.71 |
| 2. 营业价值或商号价值 | 4,773,863.06 | 6,134,432.15 |
| 3. 预付款 | 563,692.97 | 73,399.12 |
| | **6,642,997.06** | **7,377,479.98** |
| **II. 实物资产** | | |
| 1. 地皮和楼房 | 214,702,979.66 | 222,319,452.72 |
| 2. 技术设备和机器 | 39,579,060.60 | 41,009,798.04 |
| 3. 其他设备、经营性固定资产 | 8,355,079.53 | 6,879,992.82 |
| 4. 预付款和在建设施 | 14,173,419.44 | 619,705.88 |
| | **276,810,539.23** | **270,828,949.46** |
| **III. 金融资产** | | |
| 1. 占关联公司的股份 | 10,997,462.52 | 0.00 |
| 2. 入股投资 | | |
| a) 针对联合公司 | 3,007,144.81 | 2,562,652.06 |
| b) 其他 | 8,487,204.42 | 5,289,675.67 |
| 3. 针对具有入股关系的企业的贷款 | 5,531,335.98 | 8,741,111.38 |
| 4. 其他贷款 | 1,269.68 | 2,188.98 |
| | **28,024,417.41** | **16,595,628.09** |
| | **311,477,953.70** | **294,802,057.53** |
| **B. 流动资产** | | |
| **I. 储备金** | | |
| 1. 原材料、辅助材料和生产材料 | 3,388,431.64 | 8,112,510.53 |
| 2. 半成品、未完成的劳务 | 4,929,923.92 | 5,641,083.83 |
| 3. 完成的产品和货物 | 616,149.53 | 698,628.32 |
| 4. 预付款 | 0.00 | 32,750.00 |
| | **8,934,505.09** | **14,484,972.68** |
| **II. 应收款和其他资产** | | |
| 1. 交付品和劳务产生的应收款 | 32,168,296.20 | 27,015,795.78 |
| 2. 针对与其存在入股关系的企业的应收款 | 393,888.10 | 541,370.55 |
| 3. 其他资产 | 3,152,187.49 | 4,580,711.63 |
| | **35,714,371.79** | **32,137,877.96** |
| **III. 现金和信贷机构结余款项** | **12,347,465.92** | **29,915,798.27** |
| | **56,996,342.80** | **76,538,638.91** |
| **C. 递延项目** | **331,056.87** | **311,005.76** |
| **D. 资产清算产生的正差额项** | **42,222.07** | **163,984.34** |
| | **368,847,575.44** | **371,815,696.54** |

| 负债 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| | € | € |
| **A. 自有资本** | | |
| **I. 注册资本** | **46,020,000.00** | **46,020,000.00** |
| **II. 资本储备金** | **1,533,875.64** | **1,533,875.64** |
| **III. 盈余储备金** | | |
| 1. 法定准备金 | 54,180,110.97 | 48,583,223.95 |
| 2. 其他盈余储备金 | 28,294,971.94 | 26,827,199.06 |
| | **82,475,082.91** | **75,410,423.01** |
| **IV. 货币换算产生的自有资本差额** | **3,037.13** | **99,341.76** |
| **V. 合并资产负债表利润** | **10,059,207.66** | **9,386,988.60** |
| **VI. 非支配性股份** | **6,032,816.59** | **5,620,045.36** |
| | **146,124,019.93** | **138,070,674.37** |
| **B. 集团合并报表产生的差额** | **30,234.37** | **30,234.37** |
| **C. 固定资产投资补助的专项金** | **4,406.00** | **0.00** |
| **D. 准备金** | | |
| 1. 退休准备金 | 7,000,638.00 | 8,050,358.00 |
| 2. 纳税准备金 | 2,443,913.40 | 6,456,094.31 |
| 3. 其他准备金 | 41,957,305.47 | 44,412,786.52 |
| | **51,401,856.87** | **58,919,238.83** |
| **E. 负债** | | |
| 1. 针对信贷机构的负债 | 135,300,582.09 | 137,546,513.55 |
| 2. 收到的订单预付款 | 2,249,112.50 | 1,729,462.92 |
| 3. 交付品和劳务产生的负债 | 12,990,013.53 | 7,965,006.92 |
| 4. 针对与其存在入股关系的企业的负债 | 80,999.15 | 66,854.96 |
| 5. 其他负债 | 6,734,325.25 | 12,993,063.34 |
| | **157,355,032.52** | **160,300,901.06** |
| **F. 递延项目** | **2,355,010.22** | **2,607,238.37** |
| **G. 消极性的潜在税收** | **11,577,015.53** | **11,887,409.54** |
| | **368,847,575.44** | **371,815,696.54** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017 年综合损益表

| | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| | € | € |
| 1. 销售收入 | 223,225,347.17 | 203,862,241.17 |
| 2. 减少（上一年: 增加），成品和半成品的库存 | -901,225.90 | 1,444,171.89 |
| 3. 其他作为资本列示的自产产品和服务 | 404,740.17 | 165,000.00 |
| 4. 其他营业收入 | 4,566,054.20 | 7,325,993.28 |
| | **227,294,915.64** | **212,797,406.34** |
| 5. 材料成本 | 102,690,242.92 | 89,220,364.05 |
| 6. 人力资源成本 | 47,125,817.35 | 43,923,846.59 |
| 7. 固定资产中无形资产、实物资产和流动资产中的折旧/摊销 | 16,377,514.39 | 17,640,554.65 |
| 8. 其他经营费用 | 35,795,944.99 | 37,955,983.21 |
| | **201,989,519.65** | **188,740,748.50** |
| 9. 入股投资收入 | 819,348.10 | 81,988.00 |
| 10. 来自关联公司的收入 | 444,493.00 | 477,000.00 |
| 11. 金融资产贷款收入 | 403,168.88 | 443,956.74 |
| 12. 利息收入 | -4,987,744.09 | -5,789,440.21 |
| 13. 金融资产和流动资产中有价证券的摊销 | 0.00 | 698.62 |
| | **-3,320,734.11** | **-4,787,194.09** |
| **14. 税前收益** | **21,984,661.88** | **19,269,463.75** |
| 15. 所得税和收益税 | 7,809,919.91 | 6,618,427.74 |
| **16. 税后收益** | **14,174,741.97** | **12,651,036.01** |
| 17. 其他税费 | 2,473,783.18 | 1,857,931.24 |
| **18. 综合年度净收益** | **11,700,958.79** | **10,793,104.77** |
| 19. 分配给其他股东的利润 | -1,208,746.81 | -940,191.00 |
| 20. 撤回/转入其他盈余储备金 | -433,004.32 | -465,925.17 |
| **21. 集团合并资产负债表利润** | **10,059,207.66** | **9,386,988.60** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017 年集团固定资产的发展 – 第 1/2 部分

| | 购置和生产成本 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2017/1/1 | 合并组变更产生的收入 | 收入 | 减少 | 货币换算差额 | 转账 | 2017/12/31 |
| | € | € | € | € | € | € | € |
| **I. 无形资产** | | | | | | | |
| 1. 自创工业产权以及类似权利和价值 | 412,000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 412,000.00 |
| 2. 有偿购得的知识产权以及类似的权利和价值以及针对此类权利和价值的许可证 | 4,475,694.80 | 5,148.50 | 525,282.94 | 0.00 | -448.01 | 149,702.85 | 5,155,381.08 |
| 3. 营业价值或商号价值 | 18,980,032.89 | 0.00 | 115,932.22 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 19,095,965.11 |
| 4. 预付款 | 73,399.12 | 0.00 | 563,692.97 | 0.00 | 0.00 | -73,399.12 | 563,692.97 |
| | **23,941,126.81** | **5,148.50** | **1,204,908.13** | **0.00** | **-448.01** | **76,303.73** | **25,227,039.16** |
| **II. 实物资产** | | | | | | | |
| 1. 地皮和楼房 | | | | | | | |
| 地皮和经营、行政和住宅建筑 | 300,309,646.83 | 1,360,837.00 | 3,211,060.95 | 587,438.78 | 0.00 | 24,461.30 | 304,318,567.30 |
| 带港池的地皮（固定值） | 28,651,187.32 | 0.00 | 68,675.89 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 28,719,863.21 |
| 公路铺设项目 | 16,121,750.54 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 16,121,750.54 |
| 铁路桥梁，公共道路桥梁和洪水防御系统 | 1,679,201.07 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,679,201.07 |
| | **346,761,785.76** | **1,360,837.00** | **3,279,736.84** | **587,438.78** | **0.00** | **24,461.3** | **350,839,382.12** |
| 2. 技术设备和机器 | | | | | | | |
| 港口运营设备 | 43,901,724.65 | 0.00 | 211,390.96 | 0.00 | 0.00 | 73,399.12 | 44,186,514.73 |
| 港口铁路设施 | 31,252,777.04 | 113,602.50 | 1,422,344.63 | 0.00 | 0.00 | 90,049.08 | 32,878,773.25 |
| | **75,154,501.69** | **113,602.50** | **1,633,735.59** | **0.00** | **0.00** | **163,448.20** | **77,065,287.98** |
| 3. 其他设备、经营性固定资产 | 16,103,822.68 | 2,404,690.61 | 2,012,302.21 | 277,804.23 | -16,427.33 | 11,474.09 | 20,238,058.03 |
| 4. 预付款和在建设施 | 619,705.88 | 0.00 | 13,850,756.92 | 21,356.04 | 0.00 | -275,687.32 | 14,173,419.44 |
| | **438,639,816.01** | **3,879,130.11** | **20,776,531.56** | **886,599.05** | **-16,427.33** | **-76,303.73** | **462,316,147.57** |
| **III. 金融资产** | | | | | | | |
| 1. 占关联公司的股份 | 0.00 | 0.00 | 10,997,462.52 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 10,997,462.52 |
| 2. 入股投资 | | | | | | | |
| a) 针对联合公司 | 2,565,756.13 | 0.00 | 500,492.75 | 56,000.00 | 0.00 | 0.00 | 3,010,248.88 |
| b) 其他 | 5,289,675.67 | 0.00 | 135,803.05 | 0.00 | 0.00 | 3,061,725.70 | 8,487,204.42 |
| 3. 针对具有入股关系的企业的贷款 | 12,070,143.36 | 0.00 | 695,682.77 | 843,732.47 | 0.00 | -3,061,725.70 | 8,860,367.96 |
| 4. 其他贷款 | 2,188.98 | 0.00 | 0.00 | 919.30 | 0.00 | 0.00 | 1,269.68 |
| | **19,927,764.14** | **0.00** | **12,329,441.09** | **900,651.77** | **0.00** | **0.00** | **31,356,553.46** |
| | **482,508,706.96** | **3,884,278.61** | **34,310,880.78** | **1,787,250.82** | **-16,875.34** | **0.00** | **518,899,740.19** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017 年集团固定资产的发展 – 第 2/2 部分

| | 累计折旧 | | | | | | | 账面价值 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2017/1/1 | 合并组变更产生的收入 | 收入 | 减少 | 货币折算差额 | 入账 | 转账 | 2017/12/31 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
| | € | € | € | € | € | € | | € | € | T€ |
| **I. 无形资产** | | | | | | | | | | |
| 1. 自创工业产权以及类似权利和价值 | 412,000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 412,000.00 | 0.00 | 0 |
| 2. 有偿购得的知识产权以及类似的权利和价值以及针对此类权利和价值的许可证 | 3,306,046.09 | 0.00 | 544,200.86 | 0.00 | -306.90 | 0.00 | 0.00 | 3,849,940.05 | 1,305,441.03 | 1,170 |
| 3. 营业价值或商号价值 | 12,845,600.74 | 0.00 | 1,476,501.31 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 14,322,102.05 | 4,773,863.06 | 6,134 |
| 4. 预付款 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 563,692.97 | 73 |
| | **16,563,646.83** | **0.00** | **2,020,702.17** | **0.00** | **-306.90** | **0.00** | **0.00** | **18,584,042.10** | **6,642,997.06** | **7,377** |
| **II. 实物资产** | | | | | | | | | | |
| 1. 地皮和楼房 | | | | | | | | | | |
| 地皮和经营、行政和住宅建筑 | 102,311,277.41 | 1,296,954.00 | 8,735,342.84 | 164,291.63 | 0.00 | 0.00 | -5,058.00 | 112,174,224.62 | 192,144,342.68 | 197,998 |
| 带港池的地皮（固定值） | 8,428,301.42 | 0.00 | 1,360,198.90 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 9,788,500.32 | 18,931,362.89 | 20,223 |
| 公路铺设项目 | 12,154,159.45 | 0.00 | 463,993.39 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 12,618,152.84 | 3,503,597.70 | 3,968 |
| 铁路桥梁，公共道路桥梁和洪水防御系统 | 1,548,594.76 | 0.00 | 6,929.92 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,555,524.68 | 123,676.39 | 131 |
| | **124,442,333.04** | **1,296,954.00** | **10,566,465.05** | **164,291.63** | **0.00** | **0.00** | **-5,058.00** | **136,136,402.46** | **214,707,979.66** | **222,319** |
| 2. 技术设备和机器 | | | | | | | | | | |
| 港口运营设备 | 23,361,744.58 | 0.00 | 1,662,877.47 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 25,024,622.05 | 19,161,892.68 | 20,540 |
| 港口铁路设施 | 10,782,959.07 | 0.00 | 1,678,646.26 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 12,461,605.33 | 20,417,167.92 | 20,470 |
| | **34,144,703.65** | **0.00** | **3,341,523.73** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **37,486,227.38** | **39,579,060.60** | **41,010** |
| 3. 其他设备、经营性固定资产 | 9,223,829.86 | 2,387,959.11 | 448,823.44 | 171,545.11 | -11,146.80 | 0.00 | 5,058.00 | 11,882,978.50 | 8,355,079.53 | 6,880 |
| 4. 预付款和在建设施 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 14,173,419.44 | 620 |
| | **167,810,866.55** | **3,684,913.11** | **14,356,812.22** | **335,836.74** | **-11,146.80** | **0.00** | **0.00** | **185,505,608.34** | **276,810,539.23** | **270,829** |
| **III. 金融资产** | | | | | | | | | | |
| 1. 占关联公司的股份 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 10,997,462.52 | 0 |
| 2. 入股投资 | | | | | | | | | | |
| a) 针对联合公司 | 3,104.07 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 3,104.07 | 3,066,144.81 | 2,563 |
| b) 其他 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 8,487,204.42 | 5,290 |
| 3. 针对具有入股关系的企业的贷款 | 3,329,031.98 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 3,329,031.98 | 5,531,335.98 | 8,741 |
| 4. 其他贷款 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,269.68 | 2 |
| | **3,332,136.05** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **0.00** | **3,332,136.05** | **28,024,417.41** | **16,596** |
| | **187,706,649.43** | **3,684,913.11** | **16,377,514.39** | **335,836.74** | **-11,453.70** | **0.00** | **0.00** | **207,421,786.49** | **311,477,953.70** | **294,802** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017

| | 母公司的自有资本 | | | | | | | 非支配性股份 | | | 综合自有资本 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 准备金 | | | | | | | | | |
| | 注册资本（普通股） | 资本储备金 | 法定准备金 | 其他盈余储备金 | 自有资本货币换算差额 | 需要划入母公司的综合年度净收益 | 总额 | 年度财务成果前的非支配性股份 | 划归非支配性股份的收益/损失 | 总额 | |
| | € | € | € | € | € | € | € | € | € | € | € |
| **2015/12/31** | **46,020,000.00** | **1,533,875.64** | **43,154,810.55** | **25,745,706.59** | **145,986.83** | **9,027,068.15** | **125,627,447.76** | **3,805,808.97** | **2,292,820.34** | **6,098,629.31** | **131,726,077.07** |
| 合并组的变更 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 其他变更 | 0.00 | 0.00 | 5,428,413.40 | 1,081,492.47 | -46,645.07 | -5,892,993.32 | 570,267.48 | 459,500.00 | -1,346,602.77 | -887,102.77 | -316,835.29 |
| | **0.00** | **0.00** | **5,428,413.40** | **1,081,492.47** | **-46,645.07** | **-5,892,993.32** | **570,267.48** | **459,500.00** | **-1,346,602.77** | **-887,102.77** | **-316,835.29** |
| 综合年度净收益 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 9,852,913.77 | 9,852,913.77 | 0.00 | 940,191.00 | 940,191.00 | 10,793,104.77 |
| 股利支付 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | -3,600,000.00 | -3,600,000.00 | 0.00 | -531,672.18 | -531,672.18 | -4,131,672.18 |
| **合并年度财务成果** | **0.00** | **0.00** | **5,428,413.40** | **1,081,492.47** | **-46,645.07** | **359,920.45** | **6,823,181.25** | **459,500.00** | **-938,083.95** | **-478,583.95** | **6,344,597.30** |
| **2016/12/31** | **46,020,000.00** | **1,533,875.64** | **48,583,223.95** | **26,827,199.06** | **99,341.76** | **9,386,988.60** | **132,450,629.01** | **4,265,308.97** | **1,354,736.39** | **5,620,045.36** | **138,070,674.37** |
| 合并组的变更 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 其他变更 | 0.00 | 0.00 | 5,596,887.02 | 1,467,772.88 | -96,304.63 | -5,919,992.92 | 1,048,362.35 | 0.00 | -795,975.58 | -795,975.58 | 252,386.77 |
| | **0.00** | **0.00** | **5,596,887.02** | **1,467,772.88** | **-96,304.63** | **-5,919,992.92** | **1,048,362.35** | **0.00** | **-795,975.58** | **-795,975.58** | **252,386.77** |
| 综合年度净收益 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 10,492,211.98 | 10,492,211.98 | 0.00 | 1,208,746.81 | 1,208,746.81 | 11,700,958.79 |
| 股利支付 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | -3,900,000.00 | -3,900,000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | -3,900,000.00 |
| **合并年度财务成果** | **0.00** | **0.00** | **5,596,887.02** | **1,467,772.88** | **-96,304.63** | **672,219.06** | **7,640,574.33** | **0.00** | **412,771.23** | **412,771.23** | **8,053,345.56** |
| **2017/12/31** | **46,020,000.00** | **1,533,875.64** | **54,180,110.97** | **28,294,971.94** | **3,037.13** | **10,059,207.66** | **140,091,203.34** | **4,265,308.97** | **1,767,507.62** | **6,032,816.59** | **146,124,019.93** |

在产生的合并自有资本中有 704,000 欧元的金额为法定分发限制金额。

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017

| | | | 2017 | 2016 |
|---|---|---|---|---|
| | | | T€ | T€ |
| **1.** | | **经营活动** | | |
| 1 | | 期间的财务成果（综合净利润包括其他股东的利润分成） | 11,701 | 10,793 |
| 2 | +/– | 固定资产的折旧/增值 | 16,377 | 16,107 |
| 3 | +/– | 准备金的增加/减少 | –3,439 | 4,103 |
| 4 | +/– | 其他非现金支出/收入 | –184 | –279 |
| 5 | –/+ | 交付品和劳务产生的应收款以及未分配给投资或融资活动的其他资产的增加/减少 | 1,720 | –6,496 |
| 6 | +/– | 交付品和劳务产生的负债以及未分配给投资或融资活动的其他资产的增加/减少 | 3,711 | 2,783 |
| 7 | –/+ | 处置固定资产物品的利润/亏损 | 305 | –1,356 |
| 8 | +/– | 利息支出/利息收入 | 3,786 | 5,339 |
| 9 | – | 其他入股投资收入 | –444 | –559 |
| 10 | +/– | 收益税费用/收入 | 7,810 | 6,618 |
| 11 | –/+ | 收益税费 | –12,133 | –4,028 |
| **12** | = | **正在进行的经营活动产生的现金流** | **29,210** | **33,025** |
| | | | | |
| **2.** | | **投资活动** | | |
| 13 | + | 处置无形固定资产产生的入账 | 0 | 459 |
| 14 | – | 对无形固定资产投资的支出 | –1,159 | –1,162 |
| 15 | + | 处置实物资产产生的支出 | 317 | 1,803 |
| 16 | – | 对实物资产的支出 | –20,777 | –16,516 |
| 17 | + | 处置金融资产产生的入账 | 58 | 697 |
| 18 | – | 对金融资产投资的支出 | –11,154 | –139 |
| 19 | – | 用于增加合并组收入的支出 | 188 | 0 |
| 20 | + | 在短期金融支配范围内基于金融投资产生的入账 | 0 | 2,607 |
| 21 | + | 在短期金融支配范围内基于金融投资产生的支出 | 0 | 0 |
| 22 | + | 所得利息 | 140 | 208 |
| 23 | + | 所得股利 | 820 | 88 |
| **24** | = | **投资活动产生的现金流** | **–31,566** | **–11,955** |

| | | | 2017 | 2016 |
|---|---|---|---|---|
| | | | T€ | T€ |
| **3.** | | **融资活动** | | |
| 25 | + | 发行债券和接受（金融）贷款产生的入账 | 25,886 | 32,392 |
| 26 | – | 偿还债券和（金融）贷款产生的支出 | –32,257 | –26,762 |
| 27 | + | 所得补助/赠予产生的入账 | 355 | 3,517 |
| 28 | + | 支付的利息 | –5,061 | –5,297 |
| 29 | – | 支付给母公司股东的股利 | –3,900 | –3,600 |
| 30 | – | 支付给其他股东的股利 | 0 | –531 |
| **31** | = | **融资活动产生的现金流** | **–14,977** | **–280** |
| | | | | |
| **32** | | **金融基金的支付有效性变更** | **–17,333** | **20,790** |
| | | | | |
| 33 | +/– | 金融基金的汇率变化和与估值相关的变化 | 4 | 18 |
| 34 | +/– | 金融基金与合并组相关的变化 | 915 | 0 |
| | | 年初流动资产 | 29,916 | 9,241 |
| | | 年初往来帐户负债 | 1,298 | 1,432 |
| **35** | + | **期初金融基金** | **28,618** | **7,809** |
| | | 期末流动资产 | 12,347 | 29,916 |
| | | 期末往来帐户负债 | 144 | 1,298 |
| **36** | | **期末金融基金** | **12,203** | **28,618** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 资产负债表， 2017 年 12 月 31

| 资产 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| | € | € |
| **A. 固定资产** | | |
| **I. 无形资产** | | |
| 1. 有偿购得的知识产权以及类似的权利和价值以及针对此类权利和价值的许可证 | 371,873.38 | 556,648.14 |
| 2. 预付款 | 563,692.97 | 0.00 |
| | **935,566.35** | **556,648.14** |
| **II. 实物资产** | | |
| 1. 地皮和楼房 | 61,599,176.51 | 63,049,674.48 |
| 2. 技术设备和机器 | 8,154,254.72 | 8,130,419.25 |
| 3. 其他设备、经营性固定资产 | 2,042,574.34 | 2,155,886.67 |
| 4. 预付款和在建设施 | 12,192,134.34 | 251,296.51 |
| | **83,988,139.91** | **73,587,276.91** |
| **III. 金融资产** | | |
| 1. 占关联公司的股份 | 55,661,013.59 | 43,748,986.02 |
| 2. 对关联公司的贷款 | 120,069,273.97 | 126,165,082.26 |
| 3. 入股投资 | 11,565,430.69 | 6,844,550.60 |
| 4. 针对具有入股关系的企业的贷款 | 4,478,638.53 | 9,685,784.94 |
| 5. 其他贷款 | 1,269.78 | 2,189.08 |
| | **191,775,626.56** | **186,446,592.90** |
| | **276,699,332.82** | **260,590,517.95** |
| **B. 流动资产** | | |
| **I. 储备金** | | |
| 1. 原材料、辅助材料和生产材料 | 5,257.36 | 6,361.18 |
| | **5,257.36** | **6,361.18** |
| **II. 应收款和其他资产** | | |
| 1. 交付品和劳务产生的应收款 | 297,812.87 | 708,681.39 |
| 2. 针对关联公司的应收款 | 7,160,489.36 | 8,874,975.37 |
| 3. 针对与其存在入股关系的企业的应收款 | 425,740.17 | 381,514.10 |
| 4. 其他资产 | 240,523.13 | 233,376.76 |
| | **8,124,565.53** | **10,198,547.62** |
| **III. 现金和信贷机构结余款项** | **7,246,340.77** | **22,250,695.51** |
| | **15,376,163.66** | **32,455,604.31** |
| **C. 递延项目** | **139,327.69** | **81,642.90** |
| | **292,214,824.17** | **293,127,765.16** |

| 负债 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| | € | € |
| **A. 自有资本** | | |
| **I. 注册资本** | **46,020,000.00** | **46,020,000.00** |
| **II. 资本储备金** | **1,533,875.64** | **1,533,875.64** |
| **III. 盈余储备金** | | |
| 1. 法定准备金 | 54,068,867.20 | 48,581,878.60 |
| 2. 其他盈余储备金 | 1,137,072.03 | 1,137,072.03 |
| **IV. 结算利润** | **10,059,207.66** | **9,386,988.60** |
| | **112,819,022.53** | **106,659,814.87** |
| **B. 基于《所得税法》(EStG) 第 6b 条的含准备金份额的专项金** | **19,437,823.38** | **19,437,823.38** |
| **C. 准备金** | | |
| 1. 退休准备金 | 6,706,805.00 | 6,025,698.00 |
| 2. 纳税准备金 | 1,545,103.38 | 4,639,936.94 |
| 3. 其他准备金 | 18,454,645.01 | 18,403,316.34 |
| | **26,706,553.39** | **29,068,951.28** |
| **D. 负债** | | |
| 1. 针对信贷机构的负债 | 123,071,350.00 | 122,329,517.37 |
| 2. 交付品和劳务产生的负债 | 2,184,223.08 | 1,178,685.15 |
| 3. 针对关联公司的负债 | 6,178,030.86 | 7,919,242.32 |
| 4. 针对与其存在入股关系的企业的负债 | 0.00 | 135.66 |
| 5. 其他负债 | 1,762,422.36 | 6,421,870.64 |
| | **133,196,026.30** | **137,849,451.14** |
| **E. 递延项目** | **55,398.57** | **111,724.49** |
| | **292,214,824.17** | **293,127,765.16** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017

| | 2017 | 2016 |
|---|---|---|
| | € | € |
| 1. 销售收入 | 40,753,058.14 | 39,366,923.32 |
| 2. 其他营业收入 | 1,876,326.10 | 4,394,138.65 |
| | **42,629,384.24** | **43,761,061.97** |
| 3. 材料成本 | 3,702,559.72 | 3,617,646.09 |
| 4. 人力资源成本 | 15,790,981.58 | 13,956,510.30 |
| 5. 固定资产中无形资产和实物资产的折旧/摊销 | 3,576,551.24 | 2,943,110.11 |
| 6. 其他经营费用 | 17,027,388.28 | 19,038,693.57 |
| | **40,097,480.82** | **39,555,960.07** |
| 7. 入股投资收益 | 11,721,464.98 | 10,060,098.22 |
| 8. 金融资产贷款收入 | 7,092,090.18 | 7,076,432.62 |
| 9. 利息收入 | -4,093,588.21 | -4,964,124.33 |
| | **14,719,966.95** | **12,172,406.51** |
| **10. 税前收益** | **17,251,870.37** | **16,377,508.41** |
| 11. 所得税和收益税 | 6,480,576.71 | 6,111,128.45 |
| **12. 税后收益** | **10,771,293.66** | **10,266,379.96** |
| 13. 其他税费 | 712,086.00 | 879,391.36 |
| **14. 年度盈余 = 结算利润** | **10,059,207.66** | **9,386,988.60** |

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 持股情况表，于 2017 年 12 月 31 日

### 1. 合并组

| 公司名称和地址 | 合并状态[1] | 占资本的份额 % | 自有资本 单位为 T€ |
|---|---|---|---|
| 杜伊斯堡港口股份公司, 杜伊斯堡 | | | |
| Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH, 杜伊斯堡[2, 3] | V | 100 | 21,767 |
| duisport agency GmbH, 杜伊斯堡[2, 3] | V | 100 | 260 |
| dfl duisport facility logistics GmbH, 杜伊斯堡[2, 3] | V | 100 | 172 |
| duisport rail GmbH, 杜伊斯堡[2, 3] | V | 100 | 100 |
| LOGPORT Logistic-Center Duisburg GmbH, 杜伊斯堡 | V | 100 | 716 |
| Grundstücksgesellschaft Südhafen mbH, 杜伊斯堡 | V | 100 | 1,722 |
| duisport consult GmbH, 杜伊斯堡 | V | 100 | 1,150 |
| Navigare Stauerei- und Speditions GmbH, 杜伊斯堡 | V | 100 | 129 |
| startport GmbH, 杜伊斯堡 | V | 100 | 29 |
| dpl Chemnitz GmbH, 开普尼茨[2, 3] | V | 90 | 4,595 |
| duisport packing logistics GmbH, India Pvt.Ltd., 浦那/印度 | V | 88 | –50 |
| duisport packing logistics GmbH, 杜伊斯堡 | V | 74.9 | 14,705 |
| dpl Weinzierl Verpackungen GmbH, 辛钦格 | V | 74.9 | 2,113 |
| dpl International N. V., 安特卫普/比利时 | V | 74.9 | 216 |
| 杜伊斯堡港工业包装服务（无锡）有限公司, 无锡/中国 | V | 74.9 | 276 |
| Hafen Duisburg/Amsterdam Beteiligungsgesellschaft mbH, 杜伊斯堡 | V | 66 | 54 |
| Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG, 辛钦格 | V | 50 + 1 份额 | 1,117 |
| Weinzierl Beteiligungs-GmbH, 辛钦格 | V | 50 + 1 份额 | 39 |
| Omnipack GmbH, 兰格林根 | V | 50 + 1 份额 | 307 |
| Umschlag Terminal Marl GmbH & Co. KG, 马尔[4] | V | 50 | 363 |
| Umschlag Terminal Marl Verwaltungs-GmbH, 马尔[4] | V | 50 | 22 |
| IPS Integrated Project Services GmbH, 杜伊斯堡[4] | V | 50 | 634 |
| MASSLOG GmbH, 杜伊斯堡 | Q | 50 | 197 |
| BREEZE Industrial Packing GmbH, 杜伊斯堡 | Q | 50 | –192 |
| logport ruhr GmbH, 杜伊斯堡 | Q | 50 | 1,422 |
| dev.log GmbH, 下卡塞尔 | Q | 50 | 569 |
| Verpackungsgemeinschaft Dirmayr-dpl Weinzierl Verpackungen, 博宁/奥地利 (ARGE Dirmayr) | Q | 50 | 19 |

[1] 标记有 V 的公司通过完全合并的方式列入集团合并报表。
标记有 Q 的公司按比例列入集团合并报表。
标记有 N 的公司因重要性较低，基于德国《商法典》(HGB) 第 311 条第 2 款计为购置成本。
[2] 支配和损益转移协议。
[3] 该公司基于德国《商法典》(HGB) 第 264 条第 3 款提出免除要求。
[4] 基于德国《商法典》(HGB) 第 290 条第 2 款规定的支配性影响。

### 2. 联合公司

| 公司名称和地址 | 合并状态[5] | 占资本的份额 % | 自有资本 单位为 T€ |
|---|---|---|---|
| Railport Terminal İşletmeleri A. Ş., 科贾埃利/土耳其 | N | 33 | –101 |
| Heavylift Terminal Duisburg GmbH, 杜伊斯堡 | E | 34.56 | 463 |
| Emballages Industriels Logistique Service SAS, 伊尔基希 - 格拉芬斯塔登/法国 | E | 29 | 876 |
| Distri Rail B. V., 罗恩/荷兰 | E | 24.9 | 398 |
| DIT Duisburg Intermodal Terminal GmbH, 杜伊斯堡 | E | 24 | 7,908 |
| Duisburg Trimodal Terminal GmbH, 杜伊斯堡 | N | 20 | 1,587 |

### 3. 其他份额

| 公司名称和地址 | 占资本的份额 % | 自有资本 单位为 T€ |
|---|---|---|
| Antwerp Gateway N. V., 安特卫普/比利时 | 10 | 50,362 |
| 宝恩物流有限公司 (Bohnen Logistik GmbH & Co. KG), 下克吕希滕[6] | 100 | 364 |
| RBL Reiner Bohnen Logistik GmbH, 下克吕希滕[6, 7] | 100 | 421 |
| BVG Verwaltungs-GmbH, 下克吕希滕[6] | 100 | 36 |

[5] 标记有 E 的公司按权益列入集团合并报表。
标记有 N 的入股投资因重要性较低，基于德国《商法典》(HGB) 第 311 条第 2 款计为购置成本。
[6] 截至 2016 年 12 月 31 日的自有资本和年度财务成果
[7] 与宝恩物流有限公司 (Bohnen Logistik GmbH & Co. KG), 下克吕希滕) 签订的盈余转移合同。

## 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017

| | 购置和生产成本 | | | | | 累计折旧 | | | | 账面价值 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2017/1/1 | 收入 | 减少 | 转账 | 2017/12/31 | 2017/1/1 | 收入 | 减少 | 2017/12/31 | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
| | € | € | € | € | € | € | € | € | € | € | T€ |
| **I. 无形资产** | | | | | | | | | | | |
| 1. 有偿购得的知识产权以及类似的权利和价值以及针对此类权利和价值的许可证 | 2,805,073.43 | 63,996.85 | 0.00 | 0.00 | 2,869,070.28 | 2,248,425.29 | 248,771.61 | 0.00 | 2,497,196.90 | 371,873.38 | 557 |
| 2. 预付款 | 0.00 | 563,692.97 | 0.00 | 0.00 | 563,692.97 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 563,692.97 | 0 |
| | **2,805,073.43** | **627,689.82** | **0.00** | **0.00** | **3,432,763.25** | **2,248,425.29** | **248,771.61** | **0.00** | **2,497,196.90** | **935,566.35** | **557** |
| **II.实物资产** | | | | | | | | | | | |
| 1.地皮和楼房 | | | | | | | | | | | |
| 地皮和经营、行政和住宅建筑 | 107,707,495.08 | 99,036.70 | 48,009.64 | 34,436.30 | 107,792,958.44 | 60,253,984.37 | 1,349,996.06 | 20,821.54 | 61,583,158.89 | 46,209,799.55 | 47,453 |
| 带港池的地皮 (固定值) | 16,838,816.15 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 16,838,816.15 | 2,921,166.59 | 0.00 | 0.00 | 2,921,166.59 | 13,917,649.56 | 13,918 |
| 公路铺设项目 | 11,015,800.58 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 11,015,800.58 | 9,361,454.45 | 203,343.89 | 0.00 | 9,564,798.34 | 1,451,002.24 | 1,654 |
| 铁路桥梁, 公共道路桥梁和洪水防御系统 | 1,537,036.84 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,537,036.84 | 1,512,868.76 | 3,442.92 | 0.00 | 1,516,311.68 | 20,725.16 | 24 |
| 2. 技术设备和机器 | | | | | | | | | | | |
| 港口运营设备 | 19,646,301.39 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 19,646,301.39 | 15,910,681.70 | 465,944.49 | 0.00 | 16,376,626.19 | 3,269,675.20 | 3,736 |
| 港口铁路设施 | 7,675,664.53 | 1,130,095.45 | 0.00 | 90,049.08 | 8,895,809.06 | 3,280,864.97 | 730,364.57 | 0.00 | 4,011,229.54 | 4,884,579.52 | 4,395 |
| 3. 其他设备、经营性固定资产 | 7,180,751.05 | 461,375.37 | 40,466.00 | 0.00 | 7,601,660.42 | 5,024,864.38 | 574,687.70 | 40,466.00 | 5,559,086.08 | 2,042,574.34 | 2,156 |
| 4. 预付款和在建设施 | 251,296.51 | 12,071,111.30 | 5,788.09 | -124,485.38 | 12,192,134.34 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 12,192,134.34 | 251 |
| | **171,853,162.13** | **13,761,618.82** | **94,263.73** | **0.00** | **185,520,517.22** | **98,265,885.22** | **3,327,779.63** | **61,287.54** | **101,532,377.31** | **83,988,139.91** | **73,586** |
| **III.金融资产** | | | | | | | | | | | |
| 1. 占关联公司的股份 | 43,748,986.02 | 12,027,255.35 | 88,025.17 | -27,202.61 | 55,661,013.59 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 55,661,013.59 | 43,749 |
| 2. 对关联公司的贷款 | 126,165,082.26 | 833,400.79 | 6,929,209.08 | 0.00 | 120,069,273.97 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 120,069,273.97 | 126,165 |
| 3. 入股投资 | 6,844,550.60 | 191,139.69 | 0.00 | 3,088,928.31 | 10,124,618.60 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 10,124,618.60 | 6,845 |
| 4. 针对具有入股关系的企业的贷款 | 13,475,364.56 | 695,682.77 | 1,400,291.39 | -3,061,725.70 | 9,709,030.24 | 3,789,579.62 | 0.00 | 0.00 | 3,789,579.62 | 5,919,450.62 | 9,686 |
| 5. 其他贷款 | 2,189.08 | 0.00 | 919.30 | 0.00 | 1,269.78 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 1,269.78 | 2 |
| | **190,236,172.52** | **13,747,478.60** | **8,418,444.94** | **0.00** | **195,565,206.18** | **3,789,579.62** | **0.00** | **0.00** | **3,789,579.62** | **191,775,626.56** | **186,447** |
| | **364,894,408.08** | **28,136,787.24** | **8,512,708.67** | **0.00** | **384,518,486.65** | **104,303,890.13** | **3,576,551.24** | **61,287.54** | **107,819,153.83** | **276,699,332.82** | **260,591** |

# 杜伊斯堡港口股份公司，杜伊斯堡 - 2017 年集团附录和附录

杜伊斯堡港口股份公司的地址为杜伊斯堡。该公司在杜伊斯堡地区法院的注册号为 HRB 180。

杜伊斯堡港口股份公司及其子公司基于德国《商法典》(HGB) 第 290 条制定截至 2017 年 12 月 31 日的集团合并报表和集团财务状况变动表。集团合并报表根据德国《商法典》的编制规定和德国《股份法》的补充条款，针对公司的最小范围编制而成。

杜伊斯堡港口股份公司作为母公司，基于德国《商法典》(HGB) 第 298 条第 2 款规定，根据其选择权制定报表的使用、附录和集团附录。

年度财务报表是根据于 2017 年 12 月 31 日适用的德国《商法典》版本以及德国《股份法》和章程的补充条款编制而成。

损益表根据总成本方法编制而成。

截至 2017 年 12 月 31 日，除杜伊斯堡港口股份公司外共有 22 家（上一年：22 家）子公司通过完全合并和 5 家（上一年：5）子公司按比例合并列入集团合并报表。集团合并报表中所包括的完全合并子公司，以及按比例计入的合营企业的结算截至 12 月 31 日。

杜伊斯堡港口股份公司包含在杜塞尔多夫的 Beteiligungsverwaltungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen mbH 的集团合并报表中，该报表为公司以最大范围编制的集团合并报表。信息将公布在联邦公报上。

为改善信息列示的概括性，在集团附录和附录中公布与其他项目的关联性信息和与此有关的批注。此外还对损益表的各个项目进行了汇总。在集团附录和附录中单独说明这些项目。





## I. 合并组

| 公司 | 资本份额 % | 自有资本单位为 T€ |
|---|---|---|
| **完全合并的公司** | | |
| Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH，杜伊斯堡 (HDR) | 100 | 21,767 |
| duisport agency GmbH，杜伊斯堡 (dpa) | 100 | 260 |
| dfl duisport facility logistics GmbH，杜伊斯堡 (dfl) | 100 | 172 |
| duisport rail GmbH，杜伊斯堡 (dpr) | 100 | 100 |
| LOGPORT Logistic-Center Duisburg GmbH，杜伊斯堡 (LOGPORT) | 100 | 716 |
| Grundstücksgesellschaft Südhafen mbH，杜伊斯堡 (南港) | 100 | 1,722 |
| duisport consult GmbH，杜伊斯堡 (dpc) | 100 | 1,150 |
| Navigare Stauerei- und Speditions GmbH，杜伊斯堡 (Navigare) | 100 | 129 |
| startport GmbH，杜伊斯堡 (startport) | 100 | 29 |
| dpl Chemnitz GmbH，开普尼茨 (dpl Chemnitz) | 90 | 4,595 |
| duisport packing logistics GmbH India Pvt.Ltd., Pune/Indien (dpl India) | 88 | –50 |
| duisport packing logistics GmbH，杜伊斯堡 (dpl GmbH) | 74.9 | 14,705 |
| dpl International N. V.，安特卫普/比利时 (dpl International) | 74.9 | 216 |
| dpl Weinzierl Verpackungen GmbH，辛钦格(dpl WZ) | 74.9 | 2,113 |
| 杜伊斯堡港工业包装服务 (无锡) 有限公司，无锡/中国 (dpl China) | 74.9 | 276 |
| Hafen Duisburg/Amsterdam Beteiligungsgesellschaft mbH，杜伊斯堡 (HDA) | 66 | 54 |
| Weinzierl Beteiligungs-GmbH，辛钦格 (Weinzierl Beteiligung) | 50 + 1 份额 | 39 |
| Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG，辛钦格 (HWF) | 50 + 1 份额 | 1,117 |
| Omnipack GmbH，兰格林根 (Omnipack) | 50 + 1 份额 | 307 |
| Umschlag Terminal Marl GmbH & Co. KG，马尔 (UTM GmbH & Co. KG)[1] | 50 | 363 |
| Umschlag Terminal Marl Verwaltungs-GmbH，马尔 (UTM Verw.)[1] | 50 | 22 |
| IPS Integrated Project Services GmbH，杜伊斯堡 (IPS)[1] | 50 | 634 |
| **按比例计入的公司** | | |
| logport ruhr GmbH，杜伊斯堡 (lpr) | 50 | 1,422 |
| BREEZE Industrial Packing GmbH，杜伊斯堡 (BREEZE) | 50 | –192 |
| dev.log GmbH，下卡塞尔 (dev.log) | 50 | 569 |
| Masslog GmbH，杜伊斯堡 (Masslog) | 50 | 197 |
| Verpackungsgemeinschaft Dirmayr-dpl Weinzierl Verpackungen, 博宁/奥地利 (ARGE Dirmayr) | 50 | 19 |
| **按权益计入的公司** | | |
| Heavylift Terminal Duisburg GmbH，杜伊斯堡 (HTD) | 34.56 | 463 |
| DIT Duisburg Intermodal Terminal GmbH，杜伊斯堡 (DIT) | 24 | 7,908 |
| Distri Rail B. V.，罗恩/荷兰 (DistriRail) | 24.9 | 398 |
| E.I.L.S.Emballages Industriels Logistique Service SAS，伊尔基希 - 格拉芬斯塔登/法国 | 29 | 876 |

[1] 已基于德国《商法典》(HGB) 第 290 条第 2 款规定实施支配性影响。

已基于德国《商法典》(HGB) 第 285 条第 11 款和第 313 条第 2 款在附录的附件 C 中列出完整的股东名单，且会以电子方式公布在联邦公报上。

在 2017 年财年结束时，即截至 2017 年 12 月 31 日 24 时，杜伊斯堡港口股份公司分别收购了宝恩物流有限公司（Bohnen Logistik GmbH & Co. KG，下克吕希滕）以及其 100% 控股的子公司 RBL Reiner Bohnen Logistik GmbH（下克吕希滕）以及 BVG Verwaltungs-GmbH（下克吕希滕）100% 的股份。所收购公司的股份列在截至 2017 年 12 月 31 日的集团合并报表的占关联公司的股份项下，附带购置成本，因为无法按时以合理的成本提供 2017 年集团合并报表中完全合并所需的数据（德国《商法典》(HGB) 第 296 条第 1 款第 2 项）。首次合并截至于 2018 年 1 月 1 日。

通过 2017 年 2 月 10 日签订的合同，杜伊斯堡港口股份公司已收购 Masslog GmbH（杜伊斯堡） 20% 的股份，现在共持有 50% 的股份。自此之后该公司按比例计入杜伊斯堡港口集团合并报表。

通过 2017 年 12 月 5 日签订的合同，杜伊斯堡港口股份公司已收购 Navigare Stauerei- und Speditions GmbH（杜伊斯堡）100% 的股份，经济回溯力至 2017 年 7 月 1 日。自此之后该公司按完全合并计入杜伊斯堡港口集团合并报表。

通过 2017 年 3 月 16 日签订的合同，杜伊斯堡港口股份公司已继续收购 DuisPortAlliance GmbH（杜伊斯堡）50% 的股份。该公司已通过股东决议，于 2017 年 7 月 19 日更名为 startport GmbH。自此之后该公司按完全合并计入杜伊斯堡港口集团合并报表。

通过 2017 年 5 月 23 日签订的合同杜伊斯堡港口股份公司已出让占 Heavylift Terminal Duisburg GmbH（杜伊斯堡）的 33% 的股份。自此之后该公司按权益计入集团合并报表。根据德国《商法典》(HGB) 第 312 条第 1 款，参股账面价值与按比例的自有资本之间差额为 94,000 欧元。

根据 2017 年 5 月 19 日和 2017 年 7 月 1 日生效的合同，杜伊斯堡港口股份公司已出让占 TARLOG GmbH（卡斯特罗普-劳克塞尔）的所有股份。因此，Tarlog GmbH 于 2017 年 7 月 1 日正式退出合并组。

杜伊斯堡港持有 E.I.L.S.Emballages Industriels Logistique Service SAS（伊尔基希 - 格拉芬斯塔登/法国）29% 的股份。该公司按权益计入集团合并报表。根据德国《商法典》(HGB) 第 312 条第 1 款，参股账面价值与按比例的自有资本之间差额为 43,000 欧元。

根据德国《商法典》(HGB) 第 312 条第 1 款，集团合并报表中按权益计入的 DIT Duisburg Intermodal Terminal GmbH（杜伊斯堡）的差额为 174,000 欧元。

根据德国《商法典》(HGB) 第 312 条第 1 款，集团合并报表中按权益计入的 Distri Rail B. V.（罗恩/荷兰）的差额为 13,000 欧元。

另一家国内公司和一家外国公司由于占有 20% 至 50% 的表决权份额，对其财务和商业政策可以发挥重大影响力，根据德国《商法典》(HGB) 第 312 条，因重要性较低而未计入集团合并报表。

自 2012 年 12 月 20 日起，Duisburg-Rheinhausen GmbH 持有 MOLANKA Vermietungsgesellschaft mbH & Co. Objekt Duisport KG（杜塞尔多夫）99.9% 的股份。这是一家未计入杜伊斯堡港口集团合并报表的物业公司，因为不满足德国《商法典》(HGB) 第 290 条第 1 款和第 2 款第 1-3 以及第 4 项的前提要求。该公司经证明于 2017 年 12 月 31 日拥有 737,000 欧元的自有资本和 226,000 欧元的年度盈余。

## II. 合并原则

于 2010 年 1 月 1 日前首次合并的子公司的资本合并，基于将该子公司首次计入集团合并报表当时的估价根据账面价值法执行。根据德国《商法典》(HGB) 第 309 条第 1 款第 3 项及之后的规定，采用盈余储备金抵消所产生的正项差额。

于 2010 年 1 月 1 日前首次合并的公司或已收购公司股份的资本合并，在收购当时采用重新估价的方法。待列入资本项下的金额尽可能分配给相应的资产项。剩余的正项差额将作为营业价值或商号价值列入资本项下，并在其预计使用年限内摊销。

合营企业的合并遵循相同的原则。

基于 2013 年 dpl Weinzierl Verpackungen GmbH 首次合并产生的正项差额为 253,000 欧元，基于 Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG 首次合并产生的正项差额为 791,000 欧元。在协议规定的采购价格调整的范围内，dpl Weinzierl Verpackungen GmbH 的差额升高为 424,000 欧元，Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG 的差额降低为 629,000 欧元。在 2013 年基于 duisport packing logistics GmbH，India Pvt. 首次合并产生的其他差额为 66,000 欧元，以及在 2015 年基于 BREEZE Industrial Packing GmbH 的首次合并产生的差额为 320,000 欧元。此差额分别在五年内分期摊销。

基于资本合并产生的负项差额根据自有资本单独列出。2008 年财年基于购入 dpl International 公司而计入自有资本的 68,000 欧元的差额已经在 2009 年由 63,000 欧元的价金支付抵消，因此存在额度为 5,000 欧元的负项差额。基于 UTM Verw. 首次合并所产生的负项差额为 1,000 欧元。基于 2014 年 Omnipack GmbH 首次合并所产生的负项差额为 15,000 欧元。基于 2015 年 Weinzierl Beteiligungs-GmbH 首次合并还产生的负项差额为 9,000 欧元。

在已合并子公司之间产生的营业额、支出和收入以及当前应收款和负债，已经在集团合并报表中扣除。同样适用于基于《所得税法》(EStG) 第 6b 条的税款含准备金的专项金以及基于《所得税法》(EStG) 第 6b 条的税款专项金扣除项。

在导致无形资产、负债或递延项目的商法估价和其税款估价之间存在差值的合并入账项中，形成了潜在税收。此项已采用 34.2% 的集团税率核算。

对于在净资产以及在所计入子公司的净收益中所占的份额，涉及子公司为 HDA, UTM GmbH & Co. KG, UTM Verw., dpl India, dpl GmbH, dpl Chemnitz, dpl WZ Bet., dpl WZ Verp., Omnipack, IPS 和 HWF，且这些子公司不列入母公司或其他某个已计入的公司内，则针对其他股东的份额形成一项相应的平衡项目。这基本上包含在有收入效益的合并措施中。

结算利润在集团合并报表和在母公司年度财务报表中的额度相同。其中子公司的资产负债表结果和其他合并措施已采用集团的盈余储备金抵消。其中本财年集团盈余储备金增长 909,000 欧元。

四家按权益计入合并财务报表的公司的估价，基于德国《商法典》(HGB) 第 312 条采用权益法进行，通过对投资的账面价值和相应公司按比例的自有资本进行比较来执行。采用账面价值法在股份收购的截止日当日进行资本冲抵。

### III. 资产负债表编制方法和估价方法及其变化

杜伊斯堡港口股份公司作为母公司以及所计入子公司的待合并年度帐项，根据一致的资产负债表编制和估价原则予以制定，且始终应用该原则。在审查年度帐的范围内，对完全合并和按比例合并的国内公司 Ipr、BREZZE 和 dev.log 的年度财务报表进行审查，并提供无保留意见的证明。

**无形资产**和实物资产**采用购置或生产成本，**扣除计划内和计划外折旧/摊销完成估值。通过将相应固定资产的购置或生产成本减去补助的金额，已将所得的投资补助纳入考虑。

自产的实物资产根据德国《商法典》(HGB) 第 255 条第 2 款第 1 项和第 2 项以及第 2a 条规定，已按照生产成本列入资本项下，并在计划内按预计使用年限以直线法折旧，和在存在预计的持续减值时进行计划外折旧。

对于通过资产交易收购业务所产生的营业价值或商号价值的按计划摊销，在对所接收业务关系的持续性进行预估的基础上，采用线性法在 15 年内摊销。

对于 Weinzierl 公司以及 dpl India、BREEZE 和 Navigare 公司首次合并所产生的营业价值或商号价值，采用直线法在五年内摊销。预期的业务使用年限与所购得的生产技术相对应，并反映了所购得的客户关系的盈利前景。其他无形资产也以直线法在五年内摊销。

采用直线法按计划摊销，并将预期使用年限纳入考虑。此外，根据《所得税法》(EStG) 第 6b 条按税法规定进行的转账在前几年的年度财务报表中执行，且分摊在土地和用地上，则在含准备金份额的专项金中列为负项，并在楼房项中作为正项减去。在集团合并报表中，含准备金份额的专项金已根据《所得税法》(EStG) 第 6b 条和税法扣除进行消除。

实物资产以下列商业通用的使用年限为基础：

| | **年** |
|---|---|
| 楼房 | 最多 50 台 |
| 技术设备和机器 | 5 至 18 |
| 其他设备、经营性固定资产 | 3 至 12 |

单价净值最高为 150.00 欧元的低值易耗品列为收购年度的支出费用。对于单价净值在 150.00 欧元至 1,000.00 欧元之间的低值易耗品，形成年度资产项目，并采用直线法在五年内摊销。

包括河岸加固工事和港口铁路路面建设在内的港池，仅在莱茵河右岸的港口区域在规格、价值和结构方面发生微小变化，因而此项以固定值估值。

计息贷款**以其票面价值**减去价值调整完成估值。对关联公司的贷款包括期限超过五年的贷款。

其他**金融资产**在采用成本或市价孰低法的条件下，针对持续的减值情形以购置成本估值。此外，该公司根据德国《商法典》(HGB) 第 253 条第 3 款第 6 项行使选择权，在存在预计的非持续性减值的情形下，也进行计划外摊销。

为履行基于部分退休权利要求的价值余额破产保护而产生的应付款，将在专项基金内建立相应资金。其他债权人对其没有使用权。基金的估价按附加的时间价值计算；采用相应的基础应付款来对其进行抵销。如果存在应付款盈余，则计入准备金项下。如果有价证券的价值超过应付款，资产清算产生的**正项差额计入资产负债表**的资产项下。

**原材料、辅助材料和生产材料**在考虑成本或市价孰低法的基础上按照平均采购成本估价。**集团的成品**和**半成品**涉及包装服务和项目管理的订单。其将根据德国《商法典》(HGB) 第 255 条第 2 款按生产成本列入资本项下。生产成本包括直接成本、物料管理费用的适当部分、间接制造费用和固定资产的由生产造成的价值损耗。

**应收账款、其他资产**和**流动资产**按票面价值列示。

在这些项目下所有明显的单项风险和基于经验数据的一般信用风险，通过适当的减值来入账。

**递延项目**设定为资产项下资产负债表截止日之前的支出，前提是此项为该日之后特定时期内的费用。此外，在贷款期限内主动递延，并解除还款金额与处置金额（贴水）之间的差额。

针对**养老金应付款**或或类似长期应付款的准备金，根据德国《商法典》(HGB) 第 253 条第 2 款第 2 项使用德意志联邦银行计算的最近十年的平均市场利率总体贴现，且设定该市场利率的剩余期限为 15 年。

**退休准备金**根据公认的保险精算准则，使用预计单位成本法计算。生物统计因素根据公认的保险精算准则，使用 Klaus Heubeck 教授（博士）的“精算基准表 2005 G”(Richttafeln 2005 G) 计算。贴现基于 15 年的平均剩余期限。过去十年的平均市场利率为年利率 3.68%。（上一年计算的过去十年平均市场利率为年利率 4.01%）。预期的薪资增长与分别为 2.5% 和 1.0%，预计养老金增长 1.75%。

根据过去十个财年的相应平均市场利率评定的养老准备金款项，与根据过去七个财年的相应平均市场利率评定的准备金，此二者之间的差额根据德国《商法典》(HGB) 第 253 条第 6 款，在年度财务报表中为 662,000 欧元（上一年：522,000 欧元）且在集团合并报表中为 699,000 欧元（上一年：552,000 欧元）。当分配后剩余的自由可用的储备金加上结转的利润和减去结转的亏损之后，结果至少符合该差额，方能分配利润。

**部分退休准备金**根据保险精算准则，使用符合执行期的 2.8% 贴现率计算（上一年：3.24%）。在该准备金中也计入用于支付积累款项的应付款。

**纳税准备金和其他准备金**基于履行金额评定，其根据商人的理性评价，并考虑到未决交易即将发生的损失，评定为必需金额。在履行金额的估值中，考虑成本的增加。其他准备金包括约 48%（年度财务报表：51%）的退租应付款、法定应付款和补贴偿还的准备金。其他约 29%（年度财务报表：21%）涉及针对施工和维护措施的准备金。约 9%（年度财务报表：14%）的其他准备金涉及人事准备金和其他 6%（年度财务报表：3%）用于未支付购货发票的准备金。执行期超过一年的其他准备金，采用德意志联邦银行公布的适合期限的利率贴现。通过使用《商法施行法》(EGHGB) 第 67 条第 3 款中规定的选择权，保留根据 2008 年 5 月 28 日前有效版本的德国《商法典》(HGB) 第 249 条第 2 款规定的截至 2017 年 12 月 31 日的准备金，额度总计 6,696,000 欧元（其中杜伊斯堡港口股份公司 1,409,000 欧元）（费用准备金）。

**负债**使用履行金额列为负债项。

**递延项目**设定为负债项下资产负债表截止日之前的入账，前提是此项为该日之后特定时期内的收入。

**潜在税收**计为资产、负债和递延项目的商法和税务估值之间的暂时差额。其中，在杜伊斯堡港口股份公司内不仅计入其自身资产负债表项目所产生的差额，还包括杜伊斯堡港口股份公司作为股东入股的子公司或合伙企业所产生的差额。此外，针对暂时的会计差额考虑税收亏损结转。根据德国《商法典》(HGB) 第 300 条至 307 条采取合并措施所产生的差额同样计入，但不包括营业价值或商号价值或资本合并产生的负项差额的首次估价所产生的差值。

潜在税收根据杜伊斯堡港口股份公司税收组合的收益税率计算而得，目前为 34.2%。合并收益税率包括公司税、贸易税和两德统一附加税。与此不同的是，暂时的会计差额所产生的潜在税收在以人合公司的法律形式入股投资时，基于组合收益税率计算而得，该税率仅包括公司税和两德统一附加税；当前约为 16%。由此产生的总税费将在资产负债表中计为递延所得税负债。由于合并公司财务报表的差值产生的税务减免列入资本项下，在未行使为此产生的方法选择权时不予考虑。

**衍生金融工具**仅用于降低风险。按照相应集团条例的规定予以使用。对其按购置成本或按在截止日较低和附加的时间价值（= 市场价值）单独估值。如果原则上满足形成估值单位的先决条件，则将保值交易和基础交易合并形成估值单位。在同时适用使用“冻结法”（其中未列示所担保风险产生的需平衡的价值变动）以及“直接入账法”的情况下（据此列示所担保风险和基础业务以及保值工具产生的需平衡的价值变动），则将使用冻结法。在不影响损益表的情况下，计入需平衡的正负价值变化。

本财年在全集团内统一运营方面的外部人员列示，并且此后列入**材料成本**。在上一年中该列示部分记在其他运营费用项下。

## IV. 集团合并报表中的货币换算

年度财务报表中以外币编制的资产和负债，除权益（注册资本、准备金、以历史汇率结转的收益）外，按资产负债表截止日的平均即期汇率换算为欧元。损益表中的项目按平均汇率换算为欧元。由此产生的换算差额在“货币换算产生的股权差额”项下的储备金之后在集团自有资本内列出。

## V. 关于资产负债表的说明

### 1. 固定资产

本集团及母公司固定资产的发展情况分别列示于资产变动表中。集团固定资产变动表见附录的附件 A；母公司的固定资产变动表见附录的附件 B。持股情况见附录的附件 C。

### 2a. 应收款和其他资产 - 集团

| 单位为 T€ | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| 交付品和劳务 | 32,168 | 27,016 |
| 入股投资 | 394 | 541 |
| 其他资产 | 3,152 | 4,581 |
| **总计** | **35,714** | **32,138** |

交付品和劳务产生的应收款中有 830,000 欧元的剩余执行期超过一年（上一年：876,000 欧元）。针对入股投资的应收款仅产生于交付和劳务交易。

### 2b. 应收款和其他资产 - 股份公司

| 单位为 T€ | 2017/12/31 | 2016/12/31 |
|---|---|---|
| 交付品和劳务 | 298 | 709 |
| 关联公司 | 7,160 | 8,875 |
| 入股投资 | 426 | 382 |
| 其他资产 | 241 | 233 |
| **总计** | **8,125** | **10,199** |

所有应收款如上一年一样，均在一年内到期。





所列应收款不产生所有权或使用权限制。特定价值调整额度为 501,000 欧元（上一年：371,000 欧元）。

针对关联公司的应收款包括各子公司的现金池的 4,907,000 欧元以及公司供货和劳务交易的 2,253,000 欧元。此项在本集团余额结算的范围内，部分与负债相抵销。与上一年一样，针对入股投资的应收账款完全由交付和劳务交易组成。

### 3. 递延项目 – 集团

集团的递延项目此外包括针对上一年接受的 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 额度为 65,000 欧元贷款的贴水额（上一年：88,000 欧元）。

### 4. 根据德国《商法典》(HGB) 第 274 条的潜在税收 – 集团和股份公司

在杜伊斯堡港口股份公司，积极性的潜在税收由金融资产、养老准备金和其他准备金商法和税务估值之间的估值差额产生。此项基本上使用 34.2% 的税率进行估值。

根据德国《商法典》(HGB) 第 274 条，在集团合并报表中产生由实物资产、金融资产、养老准备金和其他准备金因商法和税务估值之间的估值差额所产生积极性的潜在税收，以及将子公司自创的无形资产列入资本项下而产生消极性的潜在税收。潜在税收亦基本上使用 34.2% 的税率计算。

由于合并公司财务报表的差值产生的税务减免列入资本项下，在未行使为此产生的方法选择权时不予考虑。

### 5. 资产清算产生的正项差额 – 集团和股份公司

正项差额由根据德国《商法典》(HGB) 第 298 条第 1 款和第 246 条第 2 款第 2 项对养老金应付款使用无形资产进行轧平而产生，该无形资产仅用于履行养老金应付款，且任何其他债权人对其没有使用权。该无形资产涉及有价证券。

根据德国《商法典》(HGB) 第 298 条第 1 款和第 246 条第 2 款第 2 项的结算规定：

| 单位为 T€ | 集团 | 股份公司 |
|---|---|---|
| 针对部分退休应付款根据余额的未履行部分 | 49 | 49 |
| 保障资产的附加的时间价值 | 91 | 40 |
| 保障资产的购置成本 | 31 | 31 |
| 基于德国《商法典》(HGB) 第 246 II 条的可结算价值 | 49 | 49 |
| 资产清算产生的正项差额 | 42 | 0 |

与此相关的总体具有次要重要性的费用和收入，也已结算并列在人事费用项下。

## 6. 自有资本 - 集团和股份公司

本集团注册资本为 46,020,000 欧元，资本储备为 1,534,000 欧元，与向母公司报告的资产负债表项目一致。

本集团的盈余储备金包括母公司盈余储备金及列入本集团的关联公司的资产负债表结果。此外，自有资本包括因其他合并措施产生的款项。

集团的资产负债表盈余符合母公司的盈余。

杜伊斯堡港口股份公司在 2017 向股东分配了 2016 年财年的利润，金额为 3,900,000 欧元。剩余的 5,487,000 欧元资产负债表盈余转入法定准备金。

杜伊斯堡港本年度财务报表内可自由使用的自有资本的部分金额受限于德国《商法典》(HGB) 第 268 条第 8 款第 3 项的利润分配限制。由于没有使用将税款余额列入资本项下的选择权，受限制的利润分配金额将在不考虑潜在税收的情况下列示。

| 标记 | 单位为 T€ |
|---|---|
| 根据德国《商法典》(HGB) 第 246 条第 2 款第 2 项抵销附加的时间价值所得出的正余额资产减去原始购买成本 | 60 |
| 使用最近 10 年和使用最近 7 年的平均市场利率计算出的养老准备金贴现的差额 | 662 |
| **限制用于利润分配的金额，根据德国《商法典》(HGB) 第 268 条第 8款** | **722** |

## 7. 含准备金份额的专项金 - 集团和股份公司

| 单位为 T€ | 集团 2017/12/31 | 集团 2016/12/31 | 股份公司 2017/12/31 | 股份公司 2016/12/31 |
|---|---|---|---|---|
| 税款价值调整根据《所得税法》(EStG) 第 6b 条第 1 款 | 0 | 0 | 19,438 | 19,438 |
| **总计** | **0** | **0** | **19,438** | **19,438** |





公司在年度财务报表中根据《商法施行法》(EGHGB) 第 67 条第 3 款第 1 项使用了选择权，用以保留含准备金份额的税款专项金。该专项金已在杜伊斯堡港口股份公司的资产负债表中列入负债项下。在年度财务报表中，该税款专项金使用准备金份额进行消除。

## 8. 纳税准备金 - 集团和股份公司

纳税准备金主要涉及 2016 年及 2017 年财年的公司税项及贸易税项，以及用于 2011 至 2013 年度企业内部审计结果的准备金。

## 9. 其他准备金 - 集团和股份公司

其他准备金主要涉及对第三方的和未采取的维护措施的不确定的应付款。此外，设定全体职工成本准备金用于部分退休（考虑保障资产）、奖金、补贴、针对未休假期的应付款、年终奖金和类似的应付款。仅针对子公司自身员工或母公司当前在子公司任职的员工建立用于部分退休应付款的准备金。其他准备金涉及大量明显的单项风险。

## 10a. 负债 - 集团

| 单位为 T€ | 2017/12/31 | 剩余时间<br>少于 1 年 | 剩余时间<br>超过 1 年 | 剩余时间<br>超过 5 年 |
|---|---|---|---|---|
| 信贷机构 | 135,301 | 39,215 | 96,086 | 50,007 |
| （上一年） | (137,547) | (60,790) | (76,757) | (29,978) |
| 收到的预付款 | 2,249 | 2,249 | 0 | 0 |
| （上一年） | (1,729) | (1,729) | (0) | (0) |
| 交付品/劳务 | 12,990 | 12,990 | 0 | 0 |
| （上一年） | (7,965) | (7,965) | (0) | (0) |
| 有投资入股关系的公司 | 81 | 81 | 0 | 0 |
| （上一年） | (67) | (67) | (0) | (0) |
| 其他负债 | 6,734 | 6,734 | 0 | 0 |
| （上一年） | (13,993) | (13,993) | (0) | (0) |
| 其中由于税款 | 766 | 766 | 0 | 0 |
| （上一年） | (1,908) | (1,908) | (0) | (0) |
| 其中在<br>社会保障的范围内 | 194 | 194 | 0 | 0 |
| （上一年） | (183) | (183) | (0) | (0) |
| **总计** | **157,355** | **61,269** | **96,086** | **50,007** |
| **（上一年）** | **(160,301)** | **(83,544)** | **(76,757)** | **(29,978)** |

至资产负债表截至日，本集团面向信贷机构的负债以 1.353 亿欧元列示。190 万欧元通过登记 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 地产中的土地债务进行担保。杜伊斯堡港口股份公司方面以均等抵押和负抵押形式产生其他担保，以及转让基于和杜伊斯堡港口股份公司的公司合同而产生的 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 的亏损补偿索赔要求。此外为了遵守针对集团的规定资产负债表比率，已分配应付款。





## 10b. 负债 - 股份公司

| 单位为 T€ | 2017/12/31 | 剩余时间<br>少于 1 年 | 剩余时间<br>超过 1 年 | 剩余时间<br>超过 5 年 |
|---|---|---|---|---|
| 信贷机构 | 123,071 | 35,724 | 87,347 | 46,020 |
| （上一年） | (122,330) | (55,901) | (66,429) | (25,102) |
| 交付品/劳务 | 2,184 | 2,184 | 0 | 0 |
| （上一年） | (1,178) | (1,178) | (0) | (0) |
| 关联公司 | 6,178 | 6,178 | 0 | 0 |
| （上一年） | (7,919) | (7,919) | (0) | (0) |
| 其他负债 | 1,763 | 1,763 | 0 | 0 |
| （上一年） | (6,422) | (6,422) | (0) | (0) |
| 其中由于税款 | 281 | 281 | 0 | 0 |
| （上一年） | (602) | (602) | (0) | (0) |
| 其中在<br>社会保障的范围内 | 6 | 6 | 0 | 0 |
| （上一年） | (5) | (5) | (0) | (0) |
| **总计** | **133,196** | **45,849** | **87,347** | **46,020** |
| **（上一年）** | **(137,849)** | **(71,420)** | **(66,429)** | **(25,102)** |

其他负债主要包括 636,000 欧元的贷方应收账款和 288,000 欧元的租赁押金和押租金。为了给贷款提供担保，已分配均等抵押和负抵押以及应付款用于遵守规定的资产负债表比率。作为社会保障范围内的负债，列入尤其是针对社会保障机构的待支付款项。

针对关联公司的负债包括各子公司的现金池的 9,251,000 欧元，以及公司供货和劳务交易的 444,000 欧元。此项在本集团余额结算的范围内，与 3,517,000 欧元的应收款相抵销。

## 11. 合并措施的潜在税收 - 集团

合并措施导致因消除税款估价而在集团合并报表中产生消极性的潜在税收。从中期盈亏的消除中产生积极性的潜在税收。因消除税款估价导致的消极性的潜在税收为 11,983,000 欧元，已根据德国《商法典》(HGB) 第 306 条使用额度为 406,000 欧元的积极性的潜在税收抵销。在计算潜在税收时所使用的税率为 34.2%（上一年：33.68 %）。

## 责任情况和其他金融义务

杜伊斯堡港口股份公司针对多个审批机构承担了 6,050 万欧元的作为自身债务人承担的保证（前一年：6,110 万欧元），受益方为 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH (HDR)。此项涉及对于所给予赠款的还款义务的担保。由于 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 具有良好的资产、财务和盈利状况，评估该还款义务的担保风险为很低。

杜伊斯堡港口股份公司为中国子公司杜伊斯堡工业包装服务（无锡）有限公司承担了 800 万元人民币（约 125 万欧元）的担保。基于商业角度，为此设立了 250,000 欧元的准备金。

杜伊斯堡港口股份公司还为其子公司 dpl Weinzierl Verpackungen GmbH 承担了 225,000 欧元的担保（上一年：200,000 欧元），为 Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG 承担了 1,126,000 欧元的担保（上一年：0,000 欧元），并对子公司 Omnipack GmbH 承担了 445,000 欧元的担保（上一年：413,000 欧元）。评估上述应付款导致代为履行的风险可能性为很低。

杜伊斯堡港口股份公司还承诺在年内为 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 提供流动资金，以便其履行义务。由于 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH 具有良好的资产、财务和盈利状况，评估上述应付款导致代为履行的风险可能性为很低。

通过获得企业入股投资产生的或有负债总额约为 350,000 欧元。

本集团的投资和非投资性措施产生的支付义务为 2,390 万欧元，其中 840 万欧元归母公司所有。

截至资产负债表截止日，物权负担如下：

**物权负担 – 集团**

| | m² | 因土地面积的负担单位 % | 其中股份公司 m² |
|---|---|---|---|
| 收益方为港口业主的地上权 | 1,502,904 | 15.58 | 1,126,793 |
| 地役权（例如管道和井道的运营） | 1,609,225 | 16.68 | 652,894 |
| 道路使用权和其他权利 | 898,910 | 9.32 | 414,081 |
| **总计** | **4,011,039** | **41.58** | **2,193,768** |

本集团的其他金融应付款金额为 11,499,000 欧元。股份公司的特殊金融应付款为 3,095,000 欧元。其中针对集团外部公司的为 2,121,000 欧元，针对关联公司的为 974,000 欧元。

杜伊斯堡港是是位于科隆的莱茵补充保障金基金 (Rheinische Zusatzversorgungskasse，RZVK) 的成员。RZVK 补充保障金基金的任务是以定额缴款的形式，为其成员的雇员提供额外的退休金、收入减少补充保障金和遗属补充保障金。职业养老金的数额取决于各自的年薪和雇员的年龄。

2017 年的缴款率为应缴补充保障金的报酬的 4.25% 。针对重整费用的百分比（为 2002 年 1 月 1 日之前确定的应享权利要求和权利期待的投资）为 3.5% 。2017 年财年杜伊斯堡港员工的应付补充保障金总额为 940 万欧元。

这项应付款是一项间接养老金应付款，针对该义务根据《商法施行法》(EGHGB) 第 28 条第 1 款第 2 项尚未组成准备金。杜伊斯堡港相关的补偿金额根据 RZVK 章程第 15a 条在 2017 年 12 月 31 日为 2,770 万欧元。该项目为或有负债，仅当杜伊斯堡港口股份公司解除 RZVK 成员身份时，才需要直接承担该项目。

## 表外业务

2012 年 HDR 将一处物流不动产出售给杜兰多夫 MOLANKA Vermietungsgesellschaft mbH & Co. Objekt Duisport KG（杜塞尔多夫），并进行回租，以筹集流动资金来资助未来的投资项目（售后回租）。

同时向物业公司授予了 70 年的地上权。

该不动产长期租赁给一家国际物流公司。通过该方式可长期收回的租金收入超过公司须承担的售后回租业务的租赁费用，该租赁业务的基本租赁期限为 15 年。在基本租赁期结束时，可以选择回购该不动产。

此交易的优势在于公司通过该融资模式获得的现金流可用于 2017 年及以后年度的规划投资。

如果在十年后不再延续与该国际物流公司的租约，则 HDR 可能会产生财务风险。

## 衍生金融工具

截至资产负债表截止日，存在以下利率保值掉期：

**利率保值掉期的类型**

| | 集团<br>票面总额<br>单位为 T€ | 集团<br>市场价值<br>单位为 T€ | 股份公司<br>票面总额<br>单位为 T€ | 股份公司<br>市场价值<br>单位为 T€ |
|---|---|---|---|---|
| 付款人利率互换 (€) | 72,373 | –12,186 | 72,373 | –12,186 |
| 其中用于金融负债担保 | 37,998 | –6,211 | 37,998 | –6,211 |
| 其中用于担保大概率规划交易 | 34,376 | –5,975 | 34,376 | –5,975 |

在截至 2017 年 12 月 31 日的年度财务报表中，浮息负债和利率互换作为估值单位来列出。为资产负债表截止日具有负市场价值的掉期所提取的预期损失准备金，其金额通常为由于利息支付日期不同而导致无效金额。在截至 2017 年 12 月 31 日的年度财务报表和集团合并报表中，由于这种情况，必须提取 1,015,000 欧元的预期损失准备金。

针对利率互换的附加的时间价值与相应市场价值相对应，该项通过适用的金融精算方法（贴现现金流计算方法）确定。利率互换和利率/货币互换的估值完全基于可观测的市场参数而估算。





## 估值单位

已组成下列估值单位：

| 基础交易/<br>保值工具 | 风险/<br>估价单位的类型 | 计入的<br>金额，单位为T€ | 已担保风险的金额单位<br>为 T€ |
|---|---|---|---|
| 浮息贷款付款人利率互换（股份公司） | 利率风险/<br>投资组合对冲 | 72,373 | –12,186 |
| 其中用于担保<br>金融负债 | | 37,998 | –6,211 |
| 其中用于担保大概率规划交易 | | 34,376 | –5,975 |

根据公司的风险政策，产生浮息利率（基础交易）后立即对现金流风险进行担保，本基础和保值交易组合中当前的现金流可使用保值期限内的高度有效性进行平衡，根据单一保值交易，该期限于 2022 至 2032 年结束。截至结算日，来自基础和保值交易的当前现金流基于不同的利息支付日期进行平衡，低有效性的情况除外。由于利率互换的票面价值总额未超过贷款业务的票面价值总额，在考虑大概率后续融资的情形下，利率互换的执行期不长于基础交易的执行期，因此在假设存在高度效用的前提下进行预估。此外，已取得的高回顾性效用，也说明着未来将存在高效用。使用“可变现金流变化”方法来测定回顾性效用。这些估值单位杜伊斯堡港口股份公司的年度财务报表和集团合并报表中均有列出。

付款人利率互换具有执行期，该期限于 2022 至 2032 年结束。列入估价单位中的大部分浮息贷款没有固定执行期（循环贷款）。总额为 1,500 万欧元的贷款的执行期截至 2018 年 11 月 19 日，1,000 万欧元的其他贷款的执行期截至 2026 年 2 月 19 日。我们以预期交易的大概率为出发点，目前期望贷款截至付款人利率互换执行期结束前最少为当前额度，并计划执行同样浮动的相应后续融资，因为公司继续需要具备该流动性，以便为基础设施和上层建筑以及维护措施在未来进行投资。因此在估值单位中计入了预期的大概率交易（具有总额完全相同的票面价值）。

## VI. 针对损益表的说明

### 1. 销售收入

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 基础设施 | 28,238 | 27,652 | 21,603 | 20,988 |
| 上层结构 | 22,544 | 21,577 | 8,322 | 8,234 |
| 物流服务 | 76,938 | 77,484 | 1,728 | 2,251 |
| 包装服务 | 86,620 | 72,460 | 0 | 0 |
| 其他销售收入 | 8,885 | 4,689 | 9,100 | 7,894 |
| **总计** | **223,225** | **203,862** | **40,753** | **39,367** |

合并组的变化导致产生额度为 401,000 欧元的销售收入。

### 2. 其他作为资本列示的自产产品和服务 - 集团

杜伊斯堡港口股份公司的各项建设项目给杜伊斯堡港口集团产生了 405,000 欧元作为资本列示的自产产品和服务。





### 3.其他营业收入

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 准备金解除 (非本期) | 1,705 | 2,139 | 818 | 891 |
| 损失赔偿 | 710 | 0 | 381 | 0 |
| 收到的补助金 | 706 | 852 | 355 | 320 |
| 资产处置收入 | 649 | 1,378 | 179 | 1,962 |
| 价值调整 | 392 | 1,144 | 17 | 68 |
| 其他非本期的收入 | 75 | 185 | 8 | 11 |
| 固定资产和流动资产的增记 | 66 | 678 | 46 | 675 |
| 处置流动资产的收入 | 0 | 84 | 0 | 61 |
| 集团内部进一步核算 | 0 | 0 | 0 | 131 |
| 其他 | 263 | 866 | 72 | 275 |
| **总计** | **4,566** | **7,326** | **1,876** | **4,394** |

### 4.材料成本

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 原材料、辅助材料和生产材料以及相关物品的成本 | 32,991 | 28,987 | 753 | 801 |
| 相关劳务的成本 | 69,699 | 60,233 | 2,950 | 2,817 |
| **总计** | **102,690** | **89,220** | **3,703** | **3,618** |

合并组的变化产生了 128,000 欧元的材料费用。

## 5. 人力资源成本

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 工资和薪金 | 38,379 | 36,284 | 12,418 | 11,331 |
| 福利性费用和支出，针对养老金和支持项目 | 8,747 | 7,640 | 3,373 | 2,626 |
| （其中用于养老） | (1,680) | (1,027) | (1,476) | (922) |
| **总计** | **47,126** | **43,924** | **15,791** | **13,957** |

对于没有获得直接退休金保障的员工，杜伊斯堡港口股份公司与位于科隆的莱茵补充保障金基金给与其额外的养老金。

## 6. 固定资产中无形资产、实物资产和流动资产中的折旧/摊销

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| a) 无形资产 - 计划内 | 2,049 | 1,776 | 249 | 167 |
| 实物资产 - 计划内 | 14,329 | 12,996 | 3,328 | 2,776 |
| 实物资产 - 计划外 | 0 | 1,695 | 0 | 0 |
| | **16,378** | **16,467** | **3,577** | **2,943** |
| b) 流动资产 | 0 | 1,174 | 0 | 0 |
| **总计** | **16,378** | **17,641** | **3,577** | **2,943** |





## 7. 其他经营费用

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 出租和租赁费用 | 8,591 | 7,458 | 1,381 | 1,371 |
| 外部维修服务 | 8,267 | 8,042 | 3,383 | 2,853 |
| 法律、咨询、保险等类似项目 | 6,725 | 7,076 | 3,264 | 3,291 |
| 废气处理成本 | 1,622 | 1,348 | 838 | 821 |
| 企业联系和营销 | 1,267 | 1,735 | 1,128 | 1,674 |
| 联系 | 1,186 | 1,173 | 716 | 687 |
| 损坏成本 | 1,005 | 635 | 15 | 126 |
| 处置固定资产的损失 | 954 | 22 | 27 | 0 |
| 外部人员 | 825 | 3,273 | 615 | 893 |
| 非本期的费用 | 139 | 473 | 0 | 0 |
| 服务 - 集团内部 | 0 | 0 | 3,313 | 3,741 |
| 其他 | 5,215 | 6,721 | 2,347 | 3,581 |
| **总计** | **35,796** | **37,956** | **17,027** | **19,038** |

## 8. 入股投资收益

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 来自入股投资/联合公司的收入 | 1,264 | 559 | 2,529 | 1,398 |
| （其中来自关联公司） | (0) | (0) | (1,710) | (1,398) |
| 来自盈余转移的收入 | 0 | 0 | 9,192 | 8,662 |
| **总计** | **1,264** | **559** | **11,721** | **10,060** |

## 9. 金融资产贷款收入

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 来自贷款的收入 | 403 | 444 | 7,092 | 7,076 |
| （其中来自关联公司） | (0) | (0) | (6,747) | (6,692) |
| **总计** | **403** | **444** | **7,092** | **7,076** |

## 10.利息收入和利息费用

| 单位为 T€ | 集团 2017 | 集团 2016 | 股份公司 2017 | 股份公司 2016 |
|---|---|---|---|---|
| 其他利息和类似收入 | 74 | 352 | 241 | 349 |
| （其中来自关联公司） | (0) | (0) | (230) | (263) |
| （其中来自长期准备金折现的收入） | (0) | (248) | (0) | (1) |
| 利息和类似费用 | -5,062 | -6,142 | -4,335 | -5,313 |
| （其中对关联公司） | (0) | (0) | (-148) | (-134) |
| （其中来自长期准备金累积的费用） | (-799) | (-804) | (-537) | (-694) |
| **总计** | **-4,988** | **-5,790** | **-4,094** | **-4,964** |

## 11. 所得税和收益税

本集团的所得税为 6,815,000 欧元，杜伊斯堡港口股份为 5,486,000 欧元，针对 2017 年财年的应纳税结果。因报告年度内完成 2011 至 2013 年度企业内部审计所产生的集团以及杜伊斯堡港口股份公司的额外税费为 995,000 欧元。

此外集团合并报表中一项额度为 310,000 欧元（上一年：713,000 欧元）的款项涉及已确认的潜在税收的变化。





# VII. 其他数据

## 企业平均员工数

| | | | 员工总数 | |
|---|---|---|---|---|
| | 工人 | 雇员 | 学员 | 2017 | 2016 |
| duisport packing logistics GmbH | 133 | 56 | 14 | 203 | 182 |
| 杜伊斯堡港口股份公司 (Duisburger Hafen AG) | 3 | 172 | 18 | 193 | 184 |
| dfl duisport facility logistics GmbH | 81 | 23 | 0 | 104 | 96 |
| dpl Chemnitz GmbH | 70 | 12 | 0 | 82 | 72 |
| dpl Weinzierl Verpackungen GmbH | 56 | 23 | 0 | 79 | 72 |
| duisport rail GmbH | 51 | 8 | 6 | 65 | 56 |
| Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG | 34 | 6 | 1 | 41 | 54 |
| duisport agency GmbH | 0 | 44 | 0 | 44 | 43 |
| Umschlag Terminal Marl GmbH & Co. KG | 19 | 6 | 0 | 25 | 23 |
| Omnipack GmbH | 14 | 2 | 0 | 16 | 19 |
| BREEZE Industrial Packing GmbH | 0 | 18 | 1 | 19 | 18 |
| LOGPORT Logistic-Center Duisburg GmbH | 7 | 2 | 0 | 9 | 11 |
| IPS Integrated Project Services GmbH | 0 | 6 | 0 | 6 | 7 |
| duisport packing logisitics India Pvt.Ltd. | 0 | 5 | 0 | 5 | 6 |
| 杜伊斯堡港工业包装服务（无锡）有限公司 | 0 | 1 | 0 | 1 | 7 |
| Tarlog GmbH | 0 | 0 | 0 | 0 | 27 |
| **总计** | **468** | **384** | **40** | **892** | **877** |

其他合并公司未聘用自方员工。

## 针对集团资金运用表的说明

金融基金包含现金和在信贷机构的结余款项。针对流动资金未产生使用限制。

2017 年本集团内支付的利息总额为 500 万欧元。

截至 2017 年 12 月 31 日产生了 889,000 欧元的资金储备。

## 根据德国《商法典》(HGB) 第 264 条第 3 款和根据德国《商法典》(HGB) 第 264b 条的信息

子公司 Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH、duisport agency GmbH、dfl duisport facility logistics GmbH、duisport rail GmbH 和 dpl Chemnitz GmbH 和 Umschlag Terminal Marl GmbH & Co. KG 以及 Holz Weinzierl Fertigungen GmbH & Co. KG 适用德国《商法典》(HGB) 第 264 条第 3 款和德国《商法典》(HGB) 第 264b 条规定的减免，根据德国《商法典》(HGB) 第 325 条不公布其财务报表。

## 补充报告

本财年结束后没有发生对资产、财务和盈利状况产生重大影响的重大事件。

## 利润的使用

董事会建议，从杜伊斯堡港口股份公司金额为 10,059,207.66 欧元的结算利润中抽取 4,200,000.00 欧元的分配给股东，将剩余部分设置为法定储备金。

## 审计师的费用

审计师的费用在该财年内为

| | |
|---|---|
| 审查年度帐服务 | 172 T€ |
| 其他确认服务 | 8 T€ |
| 总费用 | 180 T€ |

## 董事会和监事会的总薪酬

董事会 2017 年的薪酬如下：

### 2017 年

| 单位为 € | 无关绩效的薪水 | 无关绩效的其他薪酬 | 有关绩效的薪酬 | 总薪酬 |
|---|---|---|---|---|
| Erich Staake | 339,896.04 | 100,026.00 | 203,459.00 | **643,381.04** |
| Thomas Schlipköther | 226,281.72 | 30,102.40 | 114,336.00 | **370,720.12** |
| Markus Bangen | 174,611.16 | 57,198.28 | 101,729.00 | **333,538.44** |
| **总计** | **740,788.92** | **187,326.68**[1] | **419,524.00** | **1,347,639.60** |

[1] 包含养老金。

董事会成员 2017 年个别目标协议的确定标准也关系到目标实现和 2018 年的可变薪酬额度。

针对董事会成员存在下列养老准备金：

| 单位为 € | 2016/12/31 | 新增 | 2017/12/31 |
|---|---|---|---|
| Erich Staake | 1,787,359.00 | 422,474.00 | 2,209,833.00 |
| Thomas Schlipköther | 1,017,673.00 | 290,541.00 | 1,308,214.00 |
| **总计** | **2,805,032.00** | **713,015.00** | **3,518,047.00** |

针对前董事会成员及其家属存在下列养老准备金：

| 单位为 € | |
|---|---|
| **版本 2016/12/31** | **3,220,666.00** |
| 养老金支付 | –305,381.00 |
| 解除 | 0.00 |
| 执行中的新增 | 37,965.00 |
| 累积产生的新增 | 235,508.00 |
| **版本 2017/12/31** | **3,188,758.00** |

监事会的个别成员于 2017 年获得以下总薪酬：

| 监事会成员 | 报酬<br>于 2017 单位为 € | 出席费<br>于 2017 单位为 € | 总额<br>于 2017 单位为 € |
|---|---|---|---|
| Michael von der Mühlen[1] | 1,533.87 | 255.65 | 1,789.52 |
| Sören Link[3] | 1,533.88 | 204.52 | 1,738.40 |
| Ursula Lindenhofer[3] | 1,533.88 | 0.00 | 1,533.88 |
| Jörg Hansen[4] | 1,150.41 | 255.65 | 1,406.06 |
| Bernhard Waltenberg | 1,022.58 | 204.52 | 1,227.10 |
| Udo Vohl | 1,022.58 | 204.52 | 1,227.10 |
| Torsten Burmester | 1,022.58 | 204.52 | 1,227.10 |
| Heidi Batkowski | 1,022.58 | 204.52 | 1,227.10 |
| Ulrich Brottmann | 1,022.58 | 204.52 | 1,227.10 |
| Kirsten Stecken | 1,022.58 | 153.39 | 1,175.97 |
| Thomas Susen | 511.29 | 204.52 | 715.81 |
| Susanne Pollmeier | 511.29 | 88.71 | 600.00 |
| Hendrik Schulte 博士[2] | 255.65 | 51.13 | 306.78 |
| Patrick Opdenhövel 博士[5] | 255.65 | 51.13 | 306.78 |
| Winfried Pudenz | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| **总额** | **13,421.40** | **2,287.30** | **15,708.70** |

[1] 董事长（至 2017 年 9 月 27 日）。
[2] 董事长（自 2017 年 9 月 27 日）。
[3] 副董事长
[4] 副董事长（至 2017 年 9 月 27 日）。
[5] 副董事长（自 2017 年 12 月 6 日）。

监事会成员不获得有关绩效的报酬，也不获得具有长期激励效果的报酬。





## 针对董事会和监事会成员提供的贷款

截至 2017 年 12 月 31 日的截止日，不存在针对董事会和监事会成员提供的贷款。

杜伊斯堡，2018 年 5 月 2 日

杜伊斯堡港口股份公司

董事会

Staake
(董事长)

Schlipköther
教授

Bangen

## 审计师的审计意见

我方已针对 2017 年 1 月 1 日至 12 月 31 日的财年审计集团合并报表，其中包括资产负债表、损益表，以及与集团附录汇编的附录，报表中计入杜伊斯堡港口股份公司（杜伊斯堡）的簿记情况及在其之前编制的集团合并报表，其包括资产负债表、损益表、汇编的附录、权益变动表和资金运用表及其汇编的财务状况变动表。根据德国商法和章程的补充条款，编制该文件是公司董事会的职责。我方的任务在于：在由我方执行的审计的基础上，对于年度财务报表进行评估，包括计入的簿记情况以及针对公司和集团财务状况编制的合并财务报表。

我方按照德国《商法典》(HGB) 第 317 条规定和德国法定审计师协会 (IDW) 规定的德国财务报表常规审计标准，对年度和集团合并报表进行审计。基于此规划和执行审计，在遵守常规簿记基本原则的条件下通过年度和集团合并报表，和通过公司和集团财务状况的报告而确定的资产、财务和盈利状况的情形，对其呈现具有严重影响的不准确性和违规行为，在此已对其进行充分识别。在确定审计程序时，考虑了有关公司和集团的业务活动以及关于经济和法律环境的认知，以及对可能出现的错误的预期。在本次审计范围内，对于会计相关的内部控制系统的有效性，和簿记、年度和集团合并报表以及公司和集团财务状况报告中信息的证明，主要以抽样为基础进行审计。审计工作包括评估纳入集团合并报表的公司财务报表、合并组的范围、所采用的会计原则及合并原则，和董事会作出的重大估算，以及年度和集团合并报表和公司及集团财务状况报告的整体呈现。我方认为，我方的审计为我方意见提供了合理的依据。

我方审计没有产生任何异议。

我方认为，根据我方的审计结果，杜伊斯堡港口股份公司（杜伊斯堡）的年度财务报表和集团合并报表符合法律规定和章程的补充条款，并根据常规的会计原则真实公正地呈现了公司和集团相应的资产、财务和盈利状况的情形。汇编财务状况变动表与年度财务报表和集团合并报表一致，均符合法律规定，反映了公司和集团相应的财务状况，并呈现了未来发展的机遇和风险。

杜塞尔多夫，2018 年 5 月 9 日

Deloitte GmbH
会计师事务所

Fischer
审计师（男）

Pergens
审计师（女）

## 股东

杜伊斯堡港口股份公司的股本为 46,020,000 欧元。
其分为 46,020 份转让受限制的已注册记名股票。

股本包括：

| | |
|---|---|
| 北莱茵 - 威斯特伐利亚州，由 Beteiligungsverwaltungsgesellschaft des Landes Nordrhein-Westfalen mbH 通过 | 30,680,000 € |
| 杜伊斯堡市，通过 | 15,340,000 € |

# 图片来源和数据来源

## 图片来源和数据来源

除非另有说明，否则版权归杜伊斯堡港口股份公司所有。
所有疑问请咨询企业传讯部门，联系方式
+49 203 803-4455 & presse@duisport.de

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
封面

**Studio Ignatov, 杜塞尔多夫和苏黎世**
**Denis' Ignatov**
第 8 页

**北威州**
**州总理办公厅, 杜塞尔多夫**
第 12 页

**RAG Aktiengesellschaft, 埃森**
第 18–22 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 24–25 页

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 26 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 29 页配图两张

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 30 页左下方

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 30 页右下方

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 32 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 34–35 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 36 页

**Hans Blossey, 哈姆**
第 37 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 38–39 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 40 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 41 页

**Hans Blossey, 哈姆**
第 42–43 页

**Hans Blossey, 哈姆**
第 44 页左上方

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 44 页中间下方





**Hans Blossey, 哈姆**
第 45 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 46–47 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 48–49 页

**REINHOLD IMAGES, 杜塞尔多夫**
**Frank Reinhold, M.A. (RCA)**
第 50 页

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 50 页左下方

**Sinotrans Limited**
第 51 页

**Getty Images International, 爱尔兰**
第 53 页

**合资封闭式中白工业园区开发股份公司**
第 54–55 页

**合资封闭式中白工业园区开发股份公司**
第 56 页下方

**Foto Fink, 慕尼黑**
第 56–57 页中间上方

**Duisburger Hafen AG**
第 57 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 58–59 页

**Duisburger Hafen AG**
第 60 页

**Initiativkreis Ruhr, 埃森**
第 61 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 62 页

**IHK Dortmund, Schütze**
第 63 页

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 68 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 73 页

**dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡**
第 74 页

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 77 页

**krischerfotografie, 杜伊斯堡**
**Friedhelm Krischer 和 Tobias Lühe**
第 78 页

**Hans Blossey, 哈姆**
第 79 页

**Leenders Photography, 杜塞尔多夫**
第 81 页

**Arkas Holding S. A., 土耳其**
第 83 页

**Duisburger Hafen AG**
第 85 页

## 版本信息



**出版者**
Duisburger Hafen AG
港口编号 3650
Alte Ruhrorter Straße 42-52
47119 Duisburg, Germany
电话 +49 203 803-0
传真 +49 203 803-4232
mail@duisport.com
www.duisport.com

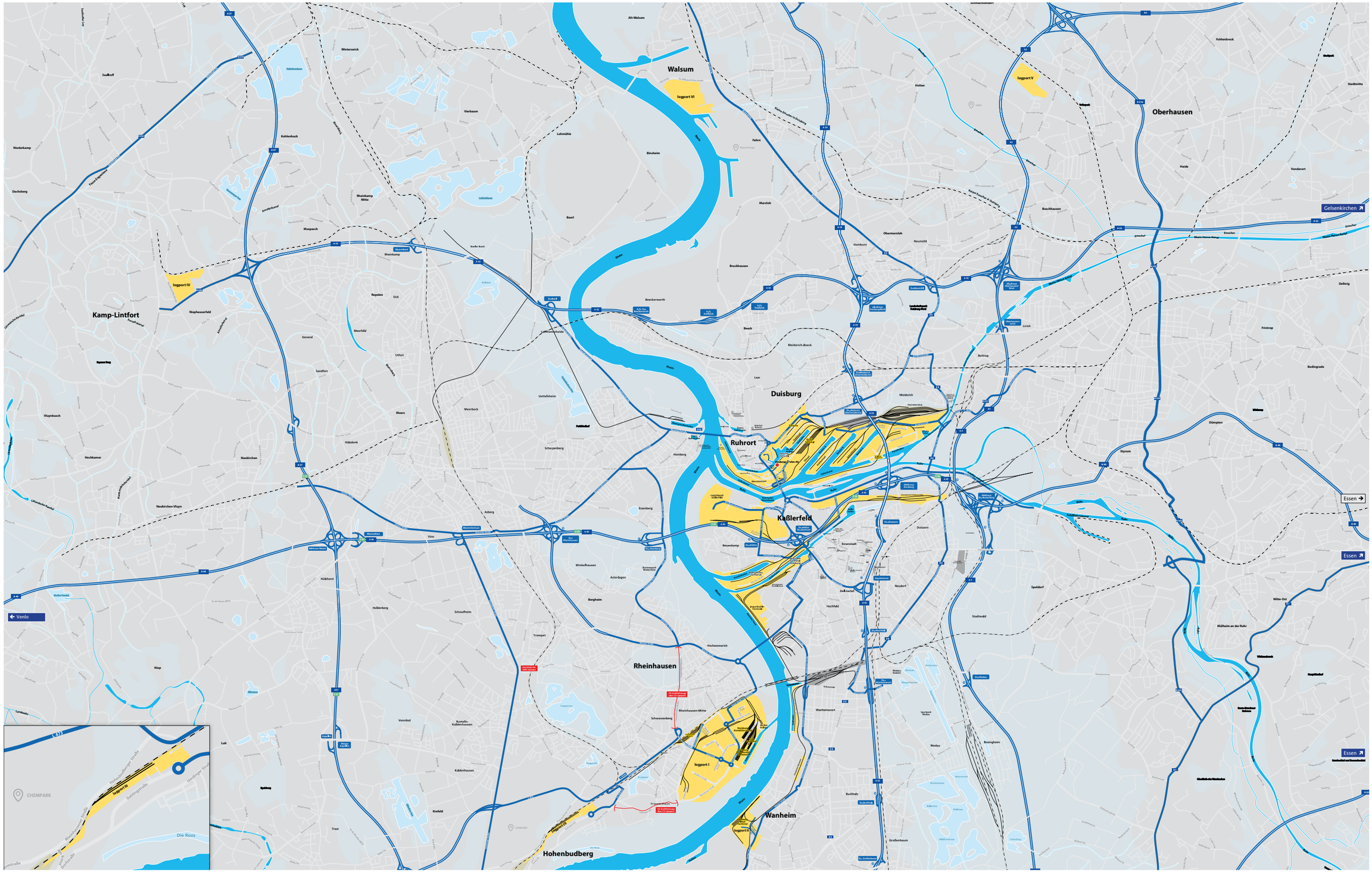
**设计 & 执行**
dws Werbeagentur GmbH, 杜伊斯堡
www.dwsw.de

**印刷 & 编辑**
druckpartner
Druck- und Medienhaus GmbH, 埃森

本年报也提供德语和英语版本。

FSC www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C017894

# 港口规划




## Zeichenerklärung/Legend

- A 40 — Autobahn/Motorway
- Haupterschließungsstraßen/ Important connecting road
- Haupteisenbahnlinien/ Important connecting railway
- Eisenbahn/Railway
- Wasserfläche/Water area
- Hafengebiet duisport/ duisport port area
- Sitz der/Headquarters of Duisburger Hafen AG

duisport

*excellence in logistics*

**Duisburger Hafen AG**

港口编号 3650
Alte Ruhrorter Straße 42–52
47119 Duisburg, Germany
电话 +49 203 803-0
传真 +49 203 803-4232
mail@duisport.com
www.duisport.com